



# hard 10/22

Aktuelles aus unserer Marktgemeinde



## Aus der Gemeinde

Schlüsselübergabe beim Wasserverband Hofsteig



## Mobilität & Sicherheit

Feuerwehrgugend im 24-Stunden-Einsatz



## Umwelt & Nachhaltigkeit

MissionZero: Gemeinde Hard wird klimaneutral



## Wirtschaft

Abendbrise feierte erfolgreiche Premiere



## Sport

3-Länder-Marathon geht in die nächste Runde

Özlem Gülmez  
Privatkundenberaterin

Komm  
in unser  
Team.

**Eine Bank,  
so vielfältig  
wie ihre  
Mitarbeiter:innen.**  
#glaubandich

# „In dieser Ausgabe widmen wir uns schwerpunktmäßig dem Thema Energie.“

## Liebe Harderinnen und Harder!

Den beginnenden Herbst mit den kürzer werdenden Tagen und kühler werdenden Temperaturen nehmen wir – auch angesichts der aktuellen globalen Situation – zum Anlass, uns in dieser Ausgabe schwerpunktmäßig dem Thema Energie zu widmen: Wir berichten über Maßnahmen, die die Gemeinde ergreifen wird, um ihren Energieverbrauch zu senken (Seite 14), geben Tipps, was jeder und jede Einzelne tun kann, um kurzfristig und rasch Energie zu sparen (Seite 15) und widmen uns der nachhaltigen Nahwärme Hard (Seite 17).

Um Nachhaltigkeit dreht sich auch alles bei der im Juni von der Gemeindevertretung beschlossenen „MissionZero“: Das langfristige Ziel dieser Strategie ist eine CO2-neutrale Gemeindeverwaltung (Seite 16).

Ebenfalls in dieser Ausgabe beleuchten wir die laufenden Prozesse in der Gemeindeentwicklung, wie die Neugestaltung des Strandbades (Seite 7) sowie des davorliegenden Bereichs – des „Hafenparks“ – unter Einbindung der Harder Bürgerinnen und Bürger (Seite 6).

Darüber hinaus hat unser Redakteur Frank Angerer wieder Impressionen von verschiedenen Veranstaltungen der vergangenen Wochen zusammengetragen, so auch von der erfolgreichen Premiere der „Harder Abendbrise“ (Seite 19).



Ihr Bürgermeister  
**Martin H. Staudinger**



Foto: Marcel Mayer

## Aus dem Inhalt

<b>Aus der Gemeinde</b>	
■ Herzlich willkommen in der neuen Kleinkindbetreuung am Dorfbach	04
■ Schlüsselübergabe beim Wasserverband Hofsteig	05
■ Großes Interesse an Bürger:innen-Spaziergang durch den Hafepark	06
■ Strandbad-Planung: Vergabe der Generalplanung	07
■ Die Abteilung Baurecht stellt sich vor	08
■ Qualitätsvolle Kinderbetreuung durch regelmäßige Weiterbildung	09
■ Langgediente Feuerwehrkameraden geehrt	10
■ Wahlservice der Gemeinde Hard zur Bundespräsidentenwahl 2022	11
<b>Mobilität &amp; Sicherheit</b>	
■ Feuerwehr-Jugend im 24-Stunden-Einsatz	13
■ plan b-Rad-Ried-Tag am 2. Oktober	13
<b>Umwelt &amp; Nachhaltigkeit</b>	
■ Gemeinde Hard setzt auf effektives Energiesparen in vielen Bereichen	14
■ Energiespartipps für zu Hause	15
■ MissionZero: Gemeinde Hard auf dem Weg zur Klimaneutralität	16
■ Nahwärme Hard: Versorgung gesichert	17
■ Nachhaltige Bildung: Umweltpreis für die Schule am See	17
<b>Wirtschaft</b>	
■ Musik, Genuss und gute Laune bei der ersten Abendbrise der WIGE Hard	19
■ Neues Kreativ-Studio setzt auf Nachhaltigkeit	20
■ Künz GmbH feiert 90-Jahr-Jubiläum	21
<b>Soziales</b>	
■ Initiative „Gemeinsam geschützt in den Herbst“ zu Gast auf dem Wochenmarkt	22
<b>Jugend &amp; Familie</b>	
■ Spaß statt Langeweile in den Sommerferien	23
<b>Vereine</b>	
■ Harder Hobbygärtner auf Entdeckungstour	24
■ Hardis starteten ins neue Musikjahr	24
■ Turnerschaft lud zur Hauptversammlung	26
<b>Sport</b>	
■ 3-Länder-Marathon am Bodensee geht in die nächste Runde	27
■ Erfolgreicher Segelnachwuchs	27
■ Spaß im Handball-Sportcamp	28
<b>Termine / Service</b>	
	30
<b>Jubilare</b>	
	42

# Herzlich willkommen in der neuen Kleinkindbetreuung am Dorfbach!

Mit Beginn des neuen Betreuungsjahres öffnete im Erdgeschoß der ehemaligen Mittelschule Markt die neue Kleinkindbetreuung am Dorfbach ihre Pforten. Am 20. Oktober sind Interessierte herzlich zum „Tag der offenen Tür“ eingeladen.

Nach mehrmonatigen Umbau-, Adaptierungs- und Sanierungsarbeiten präsentieren sich die Räumlichkeiten in der ehemaligen Mittelschule in neuem Glanz und ganz auf die Bedürfnisse von Kleinkindern zugeschnitten.

## ■ Jede Menge Platz für vier Kleinkindgruppen

Insgesamt 71 Mädchen und Buben werden hier in vier Gruppen von 20 Mitarbeiterinnen und einem Mitarbeiter betreut. Neben den Gruppenräumen finden sich auf einer Fläche von 800 m<sup>2</sup> auch eine Küche, ein Essraum, zwei Sanitäräume mit getrenntem Wickelbereich, zwei Schlafräume, Räume für das Personal, ein Besprechungszimmer sowie Ausweichräume. Nicht zu vergessen der ehemalige Turnsaal der Volksschule Markt, der als Bewegungsraum genutzt wird, und der großzügig gestaltete Eingangs- und Gangbereich, mit Garderobe und genügend Platz zum Spielen.

## ■ Rasen statt Asphalt zum Spielen und Toben

Für die Kinder ein absolutes Highlight ist natürlich der Spielplatz auf dem Hof der ehemaligen Mittelschule, für dessen Realisierung rund 400 m<sup>2</sup> Asphalt entfernt und stattdessen eine Rasenfläche angelegt wurde. Hier sorgen ein Hügel mit einem Tunnel und einer Rutsche, eine Sand- und Kies-Spielfläche, Schaukeln und Hängematten für ein kurzweiliges Spielvergnügen bei den Kleinen.

„Mit der neuen Kleinkindbetreuung am Dorfbach trägt die Gemeinde Hard dem steigenden Bedarf an Betreuungsplätzen für Kinder Rechnung. Wir werden auch in Zukunft ein besonderes Augenmerk darauf legen, in den Kleinkindbetreuungen und in den Kindergärten die Zahl an Betreuungsplätzen kontinuierlich auszubauen, um künftigen Erfordernissen und Entwicklungen in diesem Bereich entsprechend begegnen zu können“, erklärt Bürgermeister Martin Staudinger.



Freuen sich über den gelungenen Umbau der alten Mittelschule: (vorne, v.l.) Bgm. Martin Staudinger, Andrea Fink, Selina Brunner, die kleine Valentina, Astrid Breuder (Leiterin Abteilung Bildung); (hinten, v.l.) Michael Pölzer (Abteilung Hochbau), Amtsleiter Christian Mungenast



Die Kinder werden von einem 21-köpfigen Team bestens betreut.



Für die Kleinkinder stehen zwei Schlafräume zur Verfügung.

## ■ Eröffnungsfeier mit „Tag der offenen Tür“

Am 20. Oktober um 15 Uhr wird die neue Kleinkindbetreuung am Dorfbach mit einem „Tag der offenen Tür“ offiziell eröffnet. Bis 18 Uhr sind Interessierte herzlich eingeladen, vorbeizukommen, die Betreuungseinrichtung zu besichtigen und ein kleines Rahmenprogramm zu genießen. Für Fragen steht Ihnen gerne das Team der Kleinkindbetreuung zur Verfügung.

### Kleinkindbetreuung am Dorfbach



- **Hausleitung + Leitung Seesternchen-Gruppen:**  
Selina Brunner  
T 697-450 oder T 0676/88697450  
leitung.kkb.dorfbach.seesternchen@hard.at
- **Leitung Fröschle-Gruppen:**  
Andrea Fink  
T 697-455 oder T 0699/13697455  
leitung.kkb.dorfbach.froeschle@hard.at



Der scheidende Geschäftsführer DI Gerhard Giselbrecht (r.) mit Nachfolger Christian Kloser

## Schlüsselübergabe beim Wasserverband Hofsteig

Nach beinahe 27 Jahren als Geschäftsführer des Wasserverbandes Hofsteig, wechselt DI Gerhard Giselbrecht in den wohlverdienten Ruhestand. Seine Nachfolge tritt der Harder Christian Kloser an.

Seit 1. Februar 1996 leitete Gerhard Giselbrecht die Geschicke des Wasserverbandes Hofsteig und damit auch der Abwasserreinigungsanlage (ARA) in Hard. In seiner Zeit als Geschäftsführer wurden die Kapazitäten der ARA von zu Beginn 80.000 Einwohnerequivalenten zweimal auf heutige 270.000 Einwohnerequivalente erweitert, die Außenanlagen an den aktuellen Stand der Technik angepasst und eine große mobile Hochwaserpumpe angeschafft. „Eine Investition, die sich als goldrichtig erwiesen hat“, wie Giselbrecht betont. Auch hat sich der Mitarbeiterstand in den rund 27 Jahren von vier auf acht verdoppelt.

### ■ Vielfältiger Tätigkeitsbereich

An seiner Tätigkeit schätzte Giselbrecht vor allem die Vielfältigkeit: „Als Geschäftsführer des Wasserverbandes ist man nicht nur für den reibungslosen Betrieb und das Personal verantwortlich, das Tätigkeitsfeld deckt auch Bereiche wie Verfahrenstechnik, Bau, die Abwicklung von Projekten und die Mitwirkung bei Studien ab.“ Geschätzt habe er zudem die Mitarbeit in politischen Gremien und die Herausforderungen beim Erarbeiten von Problemlösungen.

Auch wenn er seinen Job stets sehr gerne gemacht hat, so freut sich Giselbrecht doch auch auf seinen Ruhestand: „Nun habe ich mehr Zeit für meine Familie, für

Sport, soziales Engagement und die Musik“, erläutert er seine Pläne.

### ■ Erfahrener Nachfolger

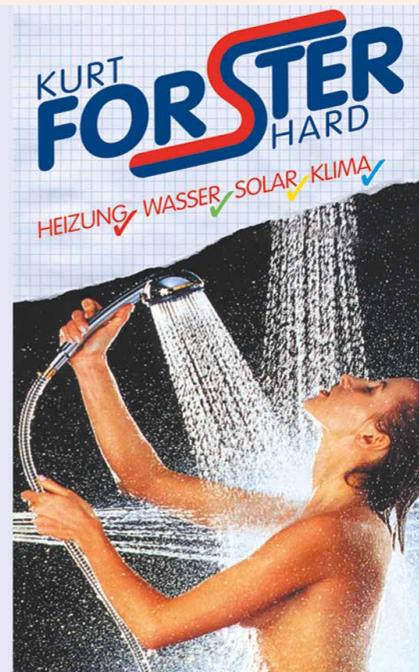
Beim neuen Geschäftsführer Christian Kloser ist sich Giselbrecht sicher, „den Wasserverband in gute Hände zu übergeben.“ Der Harder war die letzten 20 Jahre für die Firma AAT Abwasser- und Abfalltechnik in Wolfurt tätig, zunächst als Projektleiter, dann als technischer Leiter und die letzten neun Jahre als Geschäftsführer. Neben Biogasanlagen plant die AAT Schlammfäulungen für Abwasserreinigungsanlagen auf der ganzen Welt.

„Nachdem ich viele Anlagen geplant und gebaut habe, reizt es mich nun eine Anlage zu betreiben. Ich freue mich, mit dem sehr gut aufgestellten Anlagen-Team die ARA durch die kommenden Herausforderungen zu führen. Meine wichtigste Aufgabe wird es sein, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zu unterstützen, damit die Anlage weiterhin zuverlässig unser Wasser reinigt und die Kosten dafür im Rahmen bleiben, auch wenn die Anforderungen steigen werden“, freut sich Christian Kloser auf seine neue Aufgabe.

Die Gemeinde Hard dankt DI Gerhard Giselbrecht für seinen jahrzehntelangen Einsatz im Dienste der Harder Bevölkerung und wünscht Christian Kloser viel Erfolg für seine neue Aufgabe. ■

## TRAUMBÄDER

Ihr neues Bad  
in 14 Tagen



Alles aus einer Hand  
&  
vom Meister geplant

**Wir organisieren  
für Sie:**

Alle Handwerker  
rund um's Bad

Abbruch und  
Entsorgung

zum **FIXTERMIN**  
und **FIXPREIS**

Landstraße 68  
Tel. 05574/71203  
kurt.forster@aon.at

**Beratung vom  
Bad-Spezialist**

# Bürger:innen-Spaziergang durch den Hafentpark stieß auf reges Interesse

Trotz widriger Wetterbedingungen nahmen am 17. September rund 60 Interessierte am Bürger:innen-Spaziergang durch den Hafentpark teil und nützten die Möglichkeit, Anregungen für die künftige Gestaltung des Areals zwischen Thaler-Areal und Seerestaurant einzubringen. Die Gemeinde Hard bedankt sich für Ihr Kommen!

Von den kühlen Temperaturen und dem Regen zu Beginn der Veranstaltung ließen sich die rund 60 Harderinnen und Harder nicht abhalten, der Einladung der Gemeinde zur Bürger:innen-Beteiligung zu folgen. Im Thaler-Areal wurden sie von Bgm. Martin Staudinger und dem Planungs-Team der Planstatt Senner GmbH herzlich willkommen geheißen.

## ■ Informativer Spaziergang

Auf dem anschließenden Bürger:innen-Spaziergang wurden von den Planern, von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Abteilungen Raumplanung, Hochbau und Umwelt, vom Bauhof-Leiter und vom Hafentmeister an insgesamt acht Stationen verschiedene Aspekte besprochen und beleuchtet, um sich ein besseres Bild vom Hafentpark machen zu können. Geschichtliche Hintergründe wurden dabei ebenso behandelt, wie Maßnahmen zur Hochwassersicherheit, das gastronomische Angebot oder die Nachbarschaft und Verkehrsanbindung.

Abschließend hatten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer im Seerestaurant die Möglichkeit, ihre Anregungen und Überlegungen zur künftigen Gestaltung und Nutzung des Hafentparks schriftlich festzuhalten und dem Planungsteam mit auf den Weg zu geben.

## ■ Ihre Anregungen und Ideen sind weiterhin gefragt

Interessierte Harderinnen und Harder, die bei der Veranstaltung am 17. September nicht dabei sein konnten, sind herzlich eingeladen, bis Ende Oktober im Rathaus vorbeizukommen, wo die Gemeinde in der Aula dieselben Aufbereitungen präsentiert, die auch beim Bürger:innen-Spaziergang zu sehen waren.

Neben der Möglichkeit, den Hafentpark aus verschiedensten Blickwinkeln kennenzulernen, können Sie hier ebenso Ihre Anregungen schriftlich formulieren



**Workshop im Seerestaurant: (v.l.) Bgm. Martin Staudinger, Planer Johann Senner, Antonia Thaler und Rosalie Schwening (beide Abt. Raumplanung), Kerstin Stöckler (Fa. Planstatt), GR Philipp Erhart, Franziska Baumgärtner (Fa. Planstatt) und GV Georg Klapper.**

Foto: Alfons J. Kopf



**An acht Stationen wurden unterschiedliche Aspekte rund um den Hafentpark beleuchtet.**



**Unter den Teilnehmenden fand ein reger Austausch statt.**

und anschließend dem Planungsteam zukommen lassen.

## ■ Online-Umfrage

Auch online haben Sie die Möglichkeit, Ihre Anliegen einzubringen. Einen entsprechenden Link hat die Gemeinde Hard unter <https://hafentpark.hard.at> eingerichtet. Nützen Sie die Möglichkeit mitzugestalten, damit der Hafentpark zu einem Park für alle wird.



**Es wurden viele Anregungen gesammelt.**

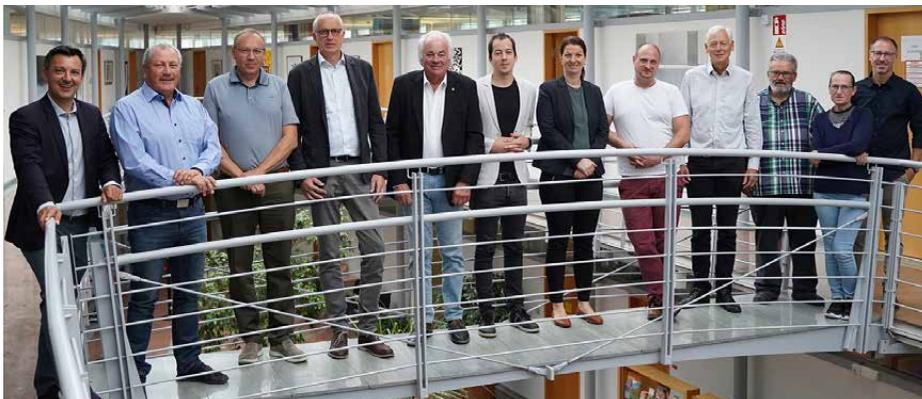
# Strandbad „neu“: Planung vergeben

Nach der Auswertung der Befragung der Strandbadbesucherinnen und -besucher kann beim Planungsprozess für das Strandbad „neu“ die nächste Phase eingeläutet werden.

Das Feedback von rund 800 Teilnehmerinnen und Teilnehmern brachte eine qualitativ wie auch quantitativ aussagekräftige Rückmeldung, was den Besucherinnen und -besuchern des Strandbades wichtig ist. Diese bislang einzigartige Einbindung der Harderinnen und Harder in den Planungsprozess soll auch in der weiteren Bürger:innen-Kommunikation aufrecht erhalten werden.

## ■ Vergabe der Generalplanung

Der gesetzliche Ausschreibungsprozess, der nach dem Beschluss der Gemeindevertretung begonnen wurde, mündete am 6. September in einer Kommissionssitzung, welche die Vergabe der Generalplanung an Planer Hagen Pohl empfahl. Gemeinsam mit ihm wurden im Beirat der „Harder Sport- und Freizeitanlagen BetriebsgmbH“, dem Vertreterinnen und Vertreter aller politischen



Die Expertenkommission zur Strandbad-Planung empfahl die Vergabe an Planer Hagen Pohl

Fractionen angehören, die Ergebnisse der Besucher:innen-Befragung offen und detailreich diskutiert.

Im nächsten Schritt werden dem Strandbad-Planer nun klare Wünsche mitge-

geben, wie er, in Entsprechung oder in Abänderung des Vorentwurfes, das neue Strandbad planen soll. Über weitere Schritte beim Plaungsprozess werden wir in der Gemeindezeitung zu gegebener Zeit berichten. ■

# Zuverlässig. Zeitgerecht. Sorgfältig.

Dein seriöser Partner mit  
Handschlagqualität für deinen  
wirtschaftlichen Erfolg!

**KLEIN- UND MITTELBETRIEBE**  
Komplettservice oder Detailarbeiten

**PRIVATPERSONEN**  
Unterstützung bei Finanzierungs-  
fragen im Immobilienbereich

NEUGIERIG?  
Mehr Details unter:  
[www.michaelleiler.at](http://www.michaelleiler.at)  
[office@michaelleiler.at](mailto:office@michaelleiler.at)  
+43 664 26 27 479



Michael Leiler, MAs |  
Unternehmensorganisation  
& Unternehmensberatung



# Die Abteilung Baurecht stellt sich vor

Im Rahmen unserer Serie über die Abteilungen der Gemeinde Hard möchten wir Ihnen in dieser Ausgabe die Abteilung Baurecht und ihre Aufgaben vorstellen.

Die Abteilung Baurecht befindet sich im zweiten Stock des Rathauses und setzt sich aus Mag. iur. Kathrin Fitz als Abteilungsleiterin, Nadine Telian als Bautechnikerin sowie Patricia Dörler mit ihrer langjährigen Erfahrung in der Gemeinde zusammen. Abgerundet wird das Team durch Anja Pichler als „Head of Office“ sowie Claudia Örtle und Heidrun Nagel in deren Funktion als Sachbearbeiterinnen für die Themengebiete Feuerbeschau, Versicherungen und Adress-, Gebäude- und Wohnungsregister.

## ■ Anlaufstelle für alle Bauvorhaben

„Unsere Abteilung kümmert sich um die Bewilligung aller Bauvorhaben, die unter das Baugesetz fallen. Die Zuständigkeit unserer Abteilung umfasst die baurechtliche Prüfung und Ausstellung des Baubescheids für neu zu errichtende Wohnanlagen, Ein- und Mehrfamilienhäuser, Zubauten bis hin zu kleineren Bauvorhaben wie Gartenhäuser und Carports. Auch Luftwärmepumpen oder Klimaanlage als sogenannte ortsfeste technische Einrichtungen müssen einer Bewilligung zugeführt werden“, erklärt Kathrin Fitz.

Nach Einreichung eines Bauprojektes erfolgt zuerst die Prüfung aller Unterlagen auf deren Vollständigkeit. Anschließend werden die erforderlichen Stellungnahmen erstellt und bei Bedarf externe Fachabteilungen miteinbezogen. Sind die Stellungnahmen positiv und wurden bei der Bauverhandlung keine Einwände



**Unsere Abteilung Baurecht: (hinten, v.l.) Abteilungsleiterin Mag. iur. Kathrin Fitz, Patricia Dörler; (vorne, v.l.) Anja Pichler, Nadine Telian, Heidrun Nagel, Claudia Örtle**

der Nachbarn erhoben, kann der Baubescheid ausgestellt werden.

Um eine reibungslose Um- und Anmeldung des Wohnsitzes gewährleisten zu können, sollte unter anderem das AGWR-Datenblatt spätestens zwei Monate nach Erhalt des Bescheides vorliegen, da sämtliche Gebäude von den Mitarbeiterinnen

in einer österreichweiten Datenbank erfasst werden müssen.

**Kontakt**  
Abteilung Baurecht  
T 697-150  
baurecht@hard.at



RENAULT

DACIA  
EINFACH GUT

Ihre Fachwerkstätte für alle Marken  
mit eigener Spenglerei und Lackiererei!

**AUTO RHOMBERG**

Hard/Vbg, Hofsteigstr.108b  
Tel. 05574/73146, www.auto-rhomberg.at



Eine Woche lang wurden alle Teams der Harder Kinderbetreuungseinrichtungen im Rathaus in Gruppen geschult.

## Das Wohl des Kindes stets im Mittelpunkt

Um in den gemeindeeigenen Kleinkindbetreuungen und Kindergärten eine qualitätsvolle Betreuung der Kinder sicherzustellen, wird in den Harder Betreuungseinrichtungen besonderes Augenmerk auf regelmäßige Weiterbildung gelegt.

Rechtzeitig zum Start in das neue Betreuungsjahr 2022/23 nahmen die Teams der vier Harder Kleinkindbetreuungen und fünf Kindergärten an einer intensiven Schulung im Rathaus teil. Leiterin Sabine Berndt begleitet die Betreuungseinrichtungen schon seit mehreren Jahren mit ihrem LOVT®-Konzept für lösungsorientiertes Verhaltenstraining, besucht regelmäßig die einzelnen Einrichtungen, beobachtet die Mitarbeiterinnen in der Interaktion mit Kindern und bespricht ihre Beobachtungen anschließend zeitnah mit dem Team. Dabei steht das Kind und seine Bedürfnisse stets im Mittelpunkt.

### Intensive Schulung für eine noch bessere pädagogische Arbeit

Bei der Schulung Anfang September wurden alle Teams der Harder Kinderbetreuungseinrichtungen intensiv zu verschiedensten Themen ausgebildet. Es wurden u. a. die Basics des Lernens von 1 bis 6 Jahren vermittelt, ebenso wann und wie ein Kind lernen kann und welche Voraussetzungen alle Beteiligten mitbringen müssen, um das größt-

mögliche Potenzial auszuschöpfen. Es wurde erklärt, wie die Lernbereitschaft des Kindes gefördert werden kann, die Grundeinstellung zur Beobachtung und Förderung jedes Kindes thematisiert, weiters lernten die Mitarbeiterinnen das aufbauende Lernkonzept sowie erprobte Materialien kennen.

„Die Schulung ist ein weiterer Schritt in unserem steten Bemühen, die Qualität der pädagogischen Arbeit in den Harder Kleinkindbetreuungen und Kindergärten weiter zu steigern und auf einen einheitlichen Stand zu bringen. Auf diese Weise ist sichergestellt, dass jedes Kind – egal, welche Einrichtung es besucht – auf hohem Niveau gefördert wird und vielfältige Entwicklungsmöglichkeiten erhält“, erklärt Astrid Breuder, Leiterin der Abteilung Bildung.

**Kontakt**  
Abteilung Bildung  
T 697-101  
bildung@hard.at



## Kneipp-Jahr im Kindi Wallstraße

Der Kindergarten Wallstraße startete im September in das zweite Kneipp-Jahr. Die Lehre von Pfarrer Sebastian Kneipp wird die Kinder durch das ganze Kindergartenjahr begleiten.

Beim Kneippen lernen Kinder schon früh spielerisch die Grundlagen einer gesunden und natürlichen Lebensweise kennen. Die Wasseranwendungen bereiten den Kindern dabei großen Spaß: Ob Tautreten, Armbad, Gurgeln oder Wassertreten – die Mädchen und Buben freuen sich gemeinsam mit dem gesamten Kindergartenteam auf ein bewegtes und gesundes „Kindi-Jahr“.



Das Armbad wurde schon fleißig geübt.

# TAXI FRANZ

A 6971 Hard ♦ A 6900 Bregenz

**Krankentransporte**  
**Flughafentransfer**  
**Taxi für jeden Tag**

Tel.: 0664 449 80 75  
E-Mail: schneider.franz@vol.at

## Kanalsanierung ohne Grabungen

Ab Mitte Oktober werden im Bereich des „Ufersammlers“ die Kanäle saniert. Dank spezieller Technik sind dafür keine Grabungsarbeiten nötig und somit auch keine größeren Verschmutzungen der Straßenoberfläche zu erwarten. Die Sanierung wird notwendig, um die Substanz von einzelnen Kanalabschnitten, die ab ca. 1965 errichtet wurden, auch künftig zu erhalten und eine kostenintensive Neuverlegung von Rohren zu vermeiden,

### ■ Welche Straßen sind betroffen?

In einem ersten Schritt wird die Sanierung der Kanäle im Bereich des „Ufersammlers“ erfolgen. Davon betroffen sind folgende Straßen: Hafenstrasse, Kohlplatzstrasse, Steinlochstrasse, Am Kohlplatz, Am Sägenkanal, Kirchplatz und Kirchstrasse, Badgasse, Annergasse, Hofsteigstrasse, Uferstrasse

Bei der „grabenlosen“ Sanierung wird ein harzgetränkter „Schlauch“ in den bestehenden Kanal eingezogen, an die alte Rohrwandung angepresst und dann ausgehärtet. Auf diese Weise entsteht ein neues „Rohr im Rohr“, das für die nächsten 40 bis 50 Jahre wieder einen reibungslosen Kanalbetrieb ermöglicht.

Die Sanierung startet Mitte Oktober, wird über den Winter pausieren und – je nach Witterung – voraussichtlich ab Ende Februar/Anfang März fortgeführt. Bis Ende 2023 sollen die Arbeiten abgeschlossen sein.

Gemeinsam mit dem ausführenden Unternehmen Strabag ist die Gemeinde Hard darum bemüht, die Arbeiten so schnell wie möglich zu beenden. Für etwaige kurzfristige Verkehrsbehinderungen bitten wir um Verständnis, die Zufahrt zu einzelnen Gebäuden sollte aber grundsätzlich möglich sein. Bei Fragen stehen Ihnen gerne folgende Auskunftspersonen zur Verfügung:

- Abteilung Tiefbau, Ing. Norbert Kalb, T 697-248, tiefbau@hard.at
- Technisches Büro Volgger (Planung und Bauleitung, Stefan Volgger, T 0664/3524305



## 635 Jahre im Dienste der Harder Bevölkerung

Nach coronabedingter Pause ehrte Kommandant Christian Medwed Ende Juni in festlichem Rahmen 16 Feuerwehrkameraden für ihre langjährige Mitgliedschaft bei der Ortsfeuerwehr Hard.

Mario Hoferer, Christian Klas, Ingo Mager, Bernd Immler, Benedikt Meindl-Kalb, Martin Mober und auch Kommandant Christian Medwed selbst können auf eine 25-jährige Zugehörigkeit zur Ortsfeuerwehr zurückblicken.

Für ihre 40 Jahre dauerende Mitgliedschaft wurden Jürgen Kraus, Andreas Kalb und Robert Waibel mit der silbernen Verdienstmedaille ausgezeichnet. Ihr 50-Jahr-Jubiläum wiederum feierten Gerhard Grabher, Burghard Bereuter und Kurt Kainz.

### ■ Mitglied seit 70 Jahren: Herbert Mager

Eine besondere Freude war es für die Feuerwehr Hard auch Josef Feldkircher und Karl Hartmann zu ehren, die jeweils seit 60 Jahren Teil der Feuerwehr-Gemeinschaft sind. Als längstgedienter Feuerwehrkamerad wurde schließlich Herbert Mager geehrt. Er ist seit 70 Jahren Feuerwehrmitglied.

Für seine außerordentlichen Bemühungen für die Feuerwehr und sein hohes Engagement bei der Ersatzbeschaffung von insgesamt fünf Feuerwehrfahrzeugen wurde der ehemalige Bürgermeister Harald Köhlmeier vom Landesfeuer-



**Bgm. Martin Staudinger dankte Herbert Mager und den weiteren Jubilaren.**

wehverband mit der Florianiplakette in Bronze ausgezeichnet.

Die Verdienstabzeichen und Auszeichnungen wurden von Bezirksvertreter Reinhard Karg zusammen mit Abschnittsfeuerwehrkommandant Armin Schneider übergeben. Sie appellierten an die jungen Feuerwehrkameraden, dem Beispiel aller Geehrten zu folgen.

Bürgermeister Martin Staudinger und Amtsleiter Christian Mungenast überbrachten den Dank der Gemeinde und wünschten allen Geehrten weiterhin alles Gute im Kreise ihrer Wehrkameraden. Als Anerkennung überreichte das Gemeindeoberhaupt Geschenke an die Jubilare.

# Wahlservice der Gemeinde Hard zur Bundespräsidentenwahl 2022

Am 9. Oktober 2022 wird gewählt. Unsere personalisierte „Amtliche Mitteilung“ erleichtert den gesamten Ablauf – für Sie und für die Gemeinde.

Die Gemeinde Hard möchte ihre Bürgerinnen und Bürger bei der bevorstehenden Bundespräsidentenwahl optimal unterstützen. Deshalb wird Ihnen bis 29. September 2022 eine „Amtliche Wahlinformation – Bundespräsidentenwahl 2022“ zugestellt. Achten Sie daher besonders auf diese Mitteilung in Ihrer Post.

Die „Amtliche Wahlinformation – Bundespräsidentenwahl 2022“ ist mit Ihrem Namen personalisiert und beinhaltet Informationen für die Beantragung einer Wahlkarte im Internet, einen schriftlichen Wahlkartenantrag mit Rücksendekouvert sowie – für die schnellere Abwicklung im Wahllokal – einen Abschnitt, der in das Wahllokal mitzubringen ist.

## ■ Was ist mit all dem zu tun?

Zur Wahl am 9. Oktober im Wahllokal bringen Sie den personalisierten bzw. gekennzeichneten Abschnitt sowie einen amtlichen Lichtbildausweis mit. Damit erleichtern Sie uns die Wahlabwicklung. Werden Sie am Wahltag nicht in Ihrem Wahllokal wählen können, dann beantragen Sie am besten eine Wahlkarte für die Briefwahl. Nutzen Sie dafür bitte das Service in unserer „Amtlichen Wahlinformation“, da diese personalisiert ist.

Für eine Beantragung stehen Ihnen drei Möglichkeiten offen:

- **persönlich** im Rathaus/Meldeamt (mit amtlichem Lichtbildausweis)
- **schriftlich** mit der in der „Amtlichen Wahlinformation“ enthaltenen personalisierten Anforderungskarte mit Rücksendekouvert
- **elektronisch** im Internet rund um die Uhr ([www.wahlkartenantrag.at](http://www.wahlkartenantrag.at))

**Achtung:** Für verloren gegangene bzw. abhanden gekommene Wahlkarten können keine Kopien (Gleichstücke) ausgestellt werden. Bei verloren bzw. abhanden gekommenen Wahlkarten verlieren Sie Ihre Möglichkeit der Stimmabgabe!

## ■ Tipps und Infos

- Beantragen Sie Ihre Wahlkarte möglichst frühzeitig.

- Wahlkarten können nicht per Telefon beantragt werden.
- Letztmöglicher Zeitpunkt für schriftliche und Online-Anträge ist der 5. Oktober 2022, für die mündliche Beantragung der 7. Oktober 2022 um 12 Uhr.
- Der letztmögliche Zeitpunkt für das Einlangen der Wahlkarte (Briefwahl) über den Postweg bei der Bezirkswahlbehörde ist der 9. Oktober 2022 um 17 Uhr.
- Der letztmögliche Zeitpunkt für das rechtzeitige Einlangen von Wahlkarten mittels persönlicher Abgabe (Briefwahl) am Wahltag, 9. Oktober 2022, in der Bezirkswahlbehörde ist um 17 Uhr. Zulässig ist auch die persönliche Abgabe durch eine vom Wähler/der Wählerin beauftragte Person.
- Am Wahltag kann die Wahlkarte auch in jedem Wahllokal bis 13 Uhr abgegeben werden.

## ■ Ausfolgung von Wahlkarten

Bei der Ausfolgung von Wahlkarten gilt es Folgendes zu beachten:

- Der Antragsteller hat seine Identität nachzuweisen (Reisepass, Personalausweis...).
- Persönlich oder schriftlich beantragte Wahlkarten dürfen nur gegen eine Übernahmebestätigung ausgefolgt werden.
- Wird eine Wahlkarte durch eine vom Antragsteller bevollmächtigte Person ausgefolgt, hat diese die Übernahme der Wahlkarte zu bestätigen und eine Vollmacht des Antragstellers vorzulegen.

Weitere Auskünfte zur Bundespräsidentenwahl erhalten Sie beim Meldeamt der Gemeinde Hard:

- Matthias Österle  
T 697-226  
[matthias.oesterle@hard.at](mailto:matthias.oesterle@hard.at)
- Michaela Berthold  
T 697-221  
[michaela.berthold@hard.at](mailto:michaela.berthold@hard.at)
- Erika Blum  
T 697-229  
[erika.blum@hard.at](mailto:erika.blum@hard.at)



Am Sonntag, 9. Oktober, wird der neue Bundespräsident gewählt.

## Wichtige Informationen für die Wahlsprengel 2 und 3



### ■ Wahlsprengel 2:

Da das Wahllokal vom Kindergarten am See wieder in die SeneCura – Haus am See verlegt werden musste, bitten wir Sie, vorsichtshalber eine FFP2-Maske mitzubringen.

### ■ Wahlsprengel 2 und 3:

Da am Sonntag, 9. Oktober, auch der 3-Länder-Marathon stattfindet, müssen die Seestraße und die Allmendstraße ab 11 Uhr gesperrt werden.

Wir bitten daher die Bürgerinnen und Bürger dieser beiden Sprengel, den Gang in die Wahllokale in der SeneCura – Haus am See (Sprengel 2) und in der Schule am See (Sprengel 3) entsprechend zu planen bzw. die beiden Wahllokale ab 11 Uhr nach Möglichkeit zu Fuß zu besuchen.

Das Erreichen der beiden Wahllokale mit Fahrzeugen ist grundsätzlich auch nach 11 Uhr möglich, allerdings ist dann mit Verkehrsbehinderungen und Verzögerungen bei der Zufahrt zu rechnen. Wir danken für Ihr Verständnis.



# NEUE HERAUSFORDERUNG GESUCHT?



**REIMANN immobilien**  
VERTRAUEN IN KOMPETENZ

Entfalten Sie sich als:

## IMMOBILIENVERWALTER:IN & ASSISTENZ FÜR UNSERE VERWALTER

Zu Ihren Aufgaben zählen:

-  Technische und administrative Tätigkeiten für ein zugewiesenes Immobilienportfolio
-  Bewirtschaftung von Immobilien und Steuerung werterhaltender Maßnahmen
-  Organisation und Begleitung von Liegenschaftssanierungen
-  Ansprechperson für Auftraggeber, Mieter, Handwerker und Lieferanten

Sie verfügen über:

-  Abgeschlossene kaufmännische oder technische Ausbildung (Lehre, HAK, o. ä.)
-  Hohes Qualitätsbewusstsein mit ausgeprägter Dienstleistungsmentalität
-  Gute und gepflegte Umgangsformen, stilsicheres Deutsch und sicheres Auftreten
-  Fundierte MS-Office Kenntnisse
-  Grundwissen im Bereich Haustechnik bzw. in der Immobilienbranche sind vorteilhaft

Wir bieten Ihnen:



Motiviertes  
Team



Gründliche  
Einarbeitung



Abwechslungsreiche  
Tätigkeiten



Firmen-Devices



Weiterbildung



Sichere  
Anstellung

**Bewerbung gerne an: Daniela Skamletz, [d.skamletz@reimann-immobilien.at](mailto:d.skamletz@reimann-immobilien.at)**

Gehalt laut KV mit Bereitschaft zur Überzahlung

Reimann immobilien GmbH, Johann-Georg-Ulmer-Straße 21, 6850 Dornbirn, [www.reimann-immobilien.at](http://www.reimann-immobilien.at), [office@reimann-immobilien.at](mailto:office@reimann-immobilien.at)



## Feuerwehrjugend im 24-Stunden-Einsatz

Bei einer groß angelegten 24-Stunden-Übung Anfang September zeigte die Feuerwehrjugend Hard gemeinsam mit dem Feuerwehrynachwuchs der Gemeinden Fußbach, Höchst, Gaißau und der deutschen Partnerfeuerwehr St. Blasien eindrucksvoll, was sie gelernt hat.

Bei der 24-Stunden-Übung waren rund 70 Jugendliche im Einsatz. Gleich zum Auftakt galt es für den Feuerwehrynachwuchs im Bereich Festplatz-Skaterplatz drei Übungsszenarien zu meistern. Die jungen „Florianis“ mussten einen Heustockbrand bekämpfen, mehrere Personen aus zwei verunfallten Fahrzeugen retten, sowie ausgelaufene Betriebsstoffe im Binnenbecken binden und deren Ausbreitung mittels Ölsperre verhindern. Die Jugendfeuerwehren lösten die Aufgaben mit Bravour und ließen die Übung im Anschluss im Feuerwehrhaus bei Lasagne und Burgern nochmals Revue passieren.

### ■ Riedhütten-Brand und Personensuche

Im Rahmen der 24-Stunden-Übung warteten auf die Mädchen und Buben noch weitere Einsätze, etwa ein Riedhütten-Brand in Höchst, eine Personensuche im Naturschutzgebiet Rheinholz in Gaißau sowie ein Brandeinsatz mit Personenrettung im Feuerwehr-Oldtimer-Museum im Bommenweg. Zwischen den Einsatzübungen wurde den Jugendlichen bei diversen Teambuilding-Übungen die Wichtigkeit der Zusammenarbeit zwischen den einzelnen Blaulichtorganisationen vermittelt.

Die Jugendfeuerwehren danken allen Beteiligten und Unterstützern, die die Übung ermöglicht haben. ■



**Bekämpfung eines Heustockbrandes**



**Personenbergung im Feuerwehr-Oldtimer-Museum**



**GR Oliver Kitze, Kmdt. Christoph Steiner, Gemeindepolizist Matthias Wieser und Bgm. Staudinger verfolgten die Übung.**



Foto: plan b

## Nicht vergessen: Rad-Ried-Tag am 2. Oktober

Am 2. Oktober laden die plan b-Ge-meinden wieder zum Rad-Ried-Tag ein. Um 10.30 Uhr ist in Lauterach beim Fußballplatz (nahe Baywa) und auf dem Kirchplatz in Lustenau Treffpunkt für die gemeinsame Radausfahrt ins Ried. Am Festplatz wartet ein buntes Programm, musikalische Unterhaltung, Verpflegung und die RADIUS-Preisverleihung auf die großen und kleinen Gäste. Das Ried ist an diesem Tag von 10.30 bis 16 Uhr für den Durchzugsverkehr gesperrt. Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt. ■

## Rad-Pat:innen dringend gesucht

Schulklassen und ihre Lehrpersonen bei Radausflügen unterstützen – das ist die Aufgabe von Rad-Patinnen und Rad-Paten. Gefragt sind erwachsene Personen, die es sich vorstellen können, ehrenamtlich einige Male im Jahr bei Klassenfahrten in der plan b-Region mit dabei zu sein. Theoretische und praktische Impulse dafür gibt es bei einem kostenlosen, halbtägigen Kurs.

Sie sind interessiert? Dann melden Sie sich bitte bei Sicherer Vorarlberg unter T 05572/54343-0 oder per Mail an [info@sicheresvorarlberg.at](mailto:info@sicheresvorarlberg.at). Dort erhalten Sie zudem weitere Informationen. ■

# Gemeinde Hard setzt auf effektives Energiesparen in vielen Bereichen

In Zeiten exorbitant steigender Energiepreise sind wir alle gefordert, Energie einzusparen, wo es möglich ist. Auch die Gemeinde Hard hat sich zum Ziel gesetzt, den Energieverbrauch durch Umsetzung verschiedenster Maßnahmen zu reduzieren.

Angesichts der globalpolitischen Herausforderungen und der damit einhergehenden Energiekrise sind wir alle gefordert, den Energieverbrauch zu senken – nicht nur bei Gas, sondern auch bei anderen Energieträgern, wie Strom oder Biomasse. Dies ist zum einen wichtig, um die gesamteuropäische Energieversorgung sicherzustellen, zum anderen, um der Energiepreiskrise entgegenzuwirken. Schließlich hat sich die Gasmangellage bereits auf die Preise sämtlicher Energieträger ausgewirkt.

Auch die Gemeinde Hard möchte ihren Beitrag leisten und wird deshalb ein umfangreiches Maßnahmenpaket umsetzen, um Energie einzusparen. Koordiniert werden diese Maßnahmen von einem eigens eingerichteten Krisenstab.

## ■ Unmittelbare Maßnahmen

In der Heizperiode wird in allen gemeindeeigenen Gebäuden die Raumtemperatur abgesenkt, denn bereits 1 Grad weniger spart bis zu 6% Energie. Gleichzeitig werden die Betriebszeiten der Heizungen an die Nutzungszeiten und Nutzungen angepasst.

Eine wichtige Maßnahme bildet auch die Sensibilisierung der Gemeindemitarbeiterinnen und -mitarbeiter hinsichtlich der Reduktion unnötigen Stromverbrauchs. Beispielsweise gilt es Stand-by-Geräte abzuschalten, nicht zwingend erforderliche Geräte vom Netz zu nehmen und besser Treppen anstatt den Lift zu benutzen.

Bei der Außenbeleuchtung von gemeindeeigenen Objekten wird die Laufzeit reduziert, ebenso bei der Weihnachtsbeleuchtung.

Bei Freizeiteinrichtungen, wie beispielsweise dem Eislaufplatz oder dem Sportplatz am See, wird es zu Anpassungen bei den Betriebszeiten kommen, um den Stromverbrauch zu reduzieren.

Weitere kurzfristige Maßnahmen betreffen Optimierungen im IT-Bereich, bei



**Mittel- bis langfristig sollen in Hard weitere kommunale Gebäude mit Photovoltaikanlagen ausgestattet werden.**

Lüftungsanlagen und beim (Warm-)Wasserverbrauch.

## ■ Mittel- bis langfristige Maßnahmen

In Zukunft wird einer hohen Energieeffizienz eine immer größere Bedeutung zukommen. Aus diesem Grund plant die Gemeinde Hard auch eine Fülle mittel- und langfristiger Maßnahmen. So sollen die Heizsysteme in gemeindeeigenen Gebäuden von fossilen auf energieeffiziente Heizsysteme umgestellt werden.

Außerdem ist der Ausbau erneuerbarer Energiequellen geplant. Dazu zählt der Ausbau des Nahwärmenetzes ebenso, wie die Ausstattung von weiteren kommunalen Gebäuden mit Photovoltaikanlagen. Gemeindeeigene Photovoltaikanlagen finden sich bereits auf der Sporthalle und der Eislaufhalle am See, auf den Schulen am See, den Schulen Mittelweiherburg, dem Waldstadion, der Senecura – Haus in der Wirke und auf dem Kindergarten Falkenweg.

Die Forcierung von Dachbegrünungen oder – wo umsetzbar – von Fassadenbegrünungen steht ebenso auf der Agenda. So ist der Wärmeeintrag in die Gebäude im Sommer geringer und der Energieverbrauch bei der Kühlung kann optimiert werden.

Die flächendeckende Umstellung auf LED-Lampen bei der Straßenbeleuchtung sowie in Gebäuden der Gemeinde ist ebenfalls eine wichtige Maßnahme. Ebenso die Bildung von Energiegemeinschaften, um bei der Produktion und Verwertung von Strom und Wärme Synergien nutzen zu können. ■

**Kontakt**  
Abteilung Energie  
T 697-175,  
energie@hard.at



# Energiespartipps für Zuhause

Top-Tipps, um direkt mit dem Energiesparen loszulegen:

## Standby-Modus vermeiden

Mit einer schaltbaren Steckerleiste oder einem Netzschalter können Elektrogeräte komplett vom Stromnetz getrennt werden. Das spart bis zu 10% Strom.



## Wäschewaschen im Eco-Modus

Trotz längerer Laufzeit spart man im Eco- bzw. Energiesparmodus beim Wäschewaschen neben Wasser auch Kosten zur Erhitzung des Wassers.

## Tiefkühlschrank abtauen

Eine 5 mm Eisschicht erhöht den Stromverbrauch um rund 30%. Also schnell nachsehen, bei Bedarf Gefriertruhe abtauen & die Temperatur auf -18°C einstellen – das genügt.



## LED-Lampen verwenden

LEDs sind 8- bis 10-mal effizienter als Glühbirnen und 5- bis 7-mal effizienter als Halogenleuchtampen. Dennoch gilt: Beim Verlassen des Raumes Licht abschalten nicht vergessen!

## Heizkörper entlüften

Ein Gluckern im Heizkörper deutet eine Luftansammlung an. Daher: Heizung abschalten, abkühlen lassen, Entlüftungsventil öffnen & tropfendes Wasser auffangen, bis es durchgängig fließt.



## Stoßlüften statt Fenster kippen

Stoßlüften verhindert – im Gegensatz zum Kippen des Fensters – das Auskühlen der Wände. Es wird somit schneller wieder warm & Schimmelbildung wird vermieden.

# MissionZero: Die Marktgemeinde Hard auf dem Weg zur Klimaneutralität

Die Marktgemeinde Hard wird in den kommenden Jahren ihre Verwaltung klimaneutral organisieren und so einen wichtigen Beitrag zum Klimaschutz leisten – für kommende Generationen und als wichtige Unterstützung für das Land Vorarlberg beim Erreichen der Ziele im Rahmen der „Energieautonomie+ 2030“-Strategie.

Die Marktgemeinde Hard ist seit 2013 Mitglied beim e5-Landesprogramm für energieeffiziente Gemeinden und leistet seither einen wesentlichen Beitrag zur Erreichung der Ziele der „Energieautonomie+ 2030“ des Landes Vorarlberg.

Die Gemeinde kann bereits jetzt ein umfassendes Energieberichtsweisen sowie vielfältige Aktivitäten zur Vermeidung und Reduktion des Energieverbrauchs und somit von CO<sub>2</sub>-Emissionen vorweisen. Aufgrund der Notwendigkeit der Erreichung beschlossener Klimaschutzziele auf internationaler, nationaler sowie auf regionaler Ebene, möchte die Marktgemeinde Hard ihre bereits vorhandenen Ambitionen im Klimaschutz aber weiter intensivieren.

## ■ Höchstmögliche Reduktion von CO<sub>2</sub>-Emissionen

Dem Landtagsbeschluss der Vorarlberger Landesregierung aus dem Jahr 2018 zur „MissionZeroV“ folgend, sollen die kommunalen CO<sub>2</sub>-Emissionen bis spätestens 2040 durch gezielte Maßnahmen höchstmöglich reduziert werden. CO<sub>2</sub>-Emissionen, die trotz umgesetzter Reduktionsmaßnahmen nicht vermieden werden können, sollen jährlich monetär nach Vorgaben des Landes bewertet werden. Dieses Geld wird innerhalb des Gemeindebudgets zweckgebunden in zusätzliche Klimaschutzprojekte im Wirkungsbereich der Marktgemeinde Hard reinvestiert.

Damit ist die Marktgemeinde Hard eine der ersten Gemeinden in Vorarlberg, die das umfassende Programm und ambitionierte Ziel von „MissionZero“ durch Beschlussfassung in der Sitzung der Gemeindevertretung am 30. Juni auf den Weg gebracht hat.

Wie im Beschluss der Gemeindevertretung festgelegt, wird die Gemeinde Hard jährlich die verursachten CO<sub>2</sub>-Emissionen aus der Strom- und Wärmeversorgung gemeindeeigener Gebäude und Anlagen, sowie von Gebäuden und



Dem e5-Team der Gemeinde Hard, hier bei einem Treffen im vergangenen Juli, liegen die Themen Klimaschutz und Klimaneutralität sehr am Herzen.

Anlagen, an denen die Gemeinde eine Mehrheitsbeteiligung besitzt, ermitteln. Dasselbe gilt für den gemeindeeigenen Fahrzeugpool und für Dienstreisen von Gemeindebediensteten.

## ■ Vielfältiges Maßnahmenpaket im Zeichen des Klimaschutzes

Durch Reduktionsmaßnahmen und die Umstellung auf erneuerbare Energieträger sollen CO<sub>2</sub>-Emissionen bis 2040 möglichst zur Gänze vermieden werden. Konkret sehen die Maßnahmen zur Erreichung dieses Ziels u. a. eine Erhöhung des Anteils erneuerbarer Energieträger am gesamten Endenergiebedarf der kommunalen Gebäude und Anlagen für Heizung, Kühlung und Strom auf 50% im Jahr 2030 und auf 100% im Jahr 2040 vor.

Weiters sollen bestehende Ölkessel bis Ende 2030 und weitere fossile Heizsysteme bis spätestens 2040 durch Anlagen auf Basis erneuerbarer Energieträger ersetzt werden. Hiervon ausgenommen sind Systeme der kritischen Infrastruktur bzw. Gebäude, deren weitere Nutzung mittelfristig unklar ist.

Das Maßnahmenpaket beinhaltet ebenso einen Stufenplan zur energetischen Sanierung kommunaler Gebäude, wobei Sanierungsvorhaben als sogenannte Best-Practice-Sanierungen nach den Vorgaben des „Kommunalen Gebäudeausweises“ umgesetzt werden.

Neubauten sollen künftig nach vorbildlichem Standard errichtet und deren Energiebedarf durch erneuerbare Energieträger gedeckt werden. Außerdem werden geeignete Dachflächen kommunaler Gebäude bestmöglich mit Solarthermie- und/oder Photovoltaikanlagen ausgestattet.

Was den gemeindeeigenen Fahrzeugpool betrifft, soll dieser, sofern für den jeweiligen Einsatzbereich möglich, schrittweise auf emissionsfreie Antriebssysteme, wie z. B. E-Fahrzeuge mit Ökostrom-Betrieb umgestellt werden. ■

**Kontakt**  
Abteilung Energie  
T 697-175,  
energie@hard.at



## Nachhaltige Bildung

Die Schule am See wurde für ihre nachhaltige Bildungsarbeit mit dem Österreichischen Umweltzeichen ausgezeichnet.



Brigitte Küng nahm für die Schule am See das Umweltzeichen von Bildungsminister Martin Polaschek entgegen.

Der Grundstein für umweltbewusstes und rücksichtsvolles Handeln wird bereits in der Schule gelegt. Im Bildungsbereich steht das Österreichische Umweltzeichen seit 20 Jahren für eine nachhaltige Schulentwicklung. Zum Jubiläum wurde die staatliche Auszeichnung am 9. September in Wien von Bildungsminister Martin Polaschek 44 Schulen aus allen neun Bundesländern verliehen.

Auch die Schule am See wurde für ihre zukunftsorientierte und nachhaltige Bildungsarbeit mit umgesetzten Maßnahmen in den Bereichen Umwelt- und Klimaschutz, Gesundheitsvorsorge und Wohlbefinden in der Schule ausgezeichnet. Als Trägerin des staatlichen Umweltsiegels unterstützt die Schule das Ziel, durch Bildungsarbeit eine nachhaltige Lebenswelt für jetzige und zukünftige Generationen zu schaffen.



## Herbstschnitt nicht vergessen

Vor Beginn der kalten Jahreszeit gilt es, Hecken und Sträucher, die an Gehsteige und Straßen angrenzen, zurückzuschneiden. So werden Fußgänger und andere Verkehrsteilnehmer nicht behindert und den Räumfahrzeugen des Bauhofs steht die gesamte Gehsteig- bzw. Straßenbreite zur Verfügung, um den Winterdienst problemlos durchführen zu können. Bedenken Sie bitte auch, dass durch Schneelast Äste von Hecken und Sträuchern oft weit herabgedrückt werden.

## Nahwärme Hard: Versorgung gesichert

Die Nahwärme Hard GmbH versorgt neben gemeindeeigenen Gebäuden auch 64 Privat- und Gewerbekunden mit ökologischer Wärme.

Die Nahwärme Hard GmbH versorgt von ihrer Zentrale an der Lustenauerstraße aus kommunale Einrichtungen und Gebäude, Privathaushalte und Kunden aus Gewerbe und Industrie mit ökologischer Wärme.

Produziert wird diese Wärme auf dem Areal der benachbarten Firma Locker Recycling am Standort Königswiesen in Lustenau. Bis zum Jahr 2018 erfolgte die Wärmeproduktion durch eine Holzfeuerung. Nach Errichtung einer neuen Energiezentrale durch die Firma Locker, kommt seit vier Jahren Biogas als Energieträger zum Einsatz, welches vom Unternehmen in einer firmeneigenen Bioabfall-Vergärungsanlage produziert wird. Eine Spitzenlastabdeckung, Ausfallssicherung oder technische Unterbrechungen können dazu führen, dass im Bedarfsfall fossiles Erdgas verwendet werden muss. Dies aber lediglich in einem Ausmaß von maximal 20%.

Mit dem Gas wird in Kesseln Wasser auf 85 Grad erhitzt, das dann in die Zentrale der Nahwärme Hard GmbH weitergeleitet und hier in das 8,5 Kilometer lange Leitungsnetz eingespeist wird. Beim Endkunden angekommen, wird das Heißwasser zum Heizen und für die Warmwasserbereitung verwendet.

### Versorgung auch in kommenden Jahren gewährleistet

Die Versorgung mit ökologischer Wärme ist für die Kundinnen und Kunden der Nahwärme Hard GmbH auch in den kommenden Jahren gewährleistet, da ein entsprechender Wärmeliefervertrag mit der Locker Recycling GmbH bis zum Jahr 2025 abgeschlossen wurde. Die Versorgungssicherheit wurde erst im August von Seiten der Firma nochmals bestätigt.

Das Nahwärmenetz soll in den nächsten Jahren weiter ausgebaut und neue



Die Zentrale der Nahwärme GmbH an der Lustenauerstraße

Gebiete erschlossen werden. Gleichzeitig soll die Nahwärme GmbH entsprechend umstrukturiert werden, um für künftige Anforderungen noch besser gerüstet zu sein. Ein Planungsprozess ist bereits im Gange, bis Ende 2022 wird feststehen, wie die Nahwärme GmbH künftig aufgestellt sein wird.

# Willkommen in der größten Familie der Welt.

## Eine 22.000-köpfige Familie

ALPLA umfasst heute 45 Länder, 177 Produktionswerke und über 22.000 Beschäftigte. Im kontinuierlichen Wachstum der letzten Jahre war der Erhalt der familienbetrieblichen Werte des 1955 gegründeten Unternehmens immer an erster Stelle. Ein verantwortungsvoller Umgang mit der jungen Generation gehört selbstverständlich dazu.

## Der erste Schritt zur Unabhängigkeit

Junge Menschen gehen ihren Weg. Eine Lehre bei ALPLA bildet dafür einen guten Startpunkt. Zahlreiche Führungskräfte bei ALPLA haben dort mit einer Lehre angefangen. Mit dem Auslandspraktikum können Lehrlinge internationale Lebens- und Arbeitserfahrung sammeln. Auch bei weiterführenden Karriereschritten außerhalb des Unternehmens ist der Lehrabschluss bei ALPLA ein solides Fundament.

## Eigenständigkeit und Teamwork

Familiäre Verhältnisse herrschen auch im Ausbildungsalltag: 15 Ausbilder kümmern sich um rund 70 Lehrlinge. In der Lehrwerkstätte arbeiten die Auszubildenden an modernen Anlagen, erlernen fachliche Fertigkeiten und entwickeln ihre Team- und Sozialkompetenz.

## Gute Arbeit wird belohnt

Bei ALPLA herrscht Chancengleichheit und gute Arbeit wird belohnt. Freitagnachmittag ist frei, täglicher Essenzuschuss und Mobilitätsunterstützung sind bei

ALPLA selbstverständlich. Der eigentliche Bonus aber ist Vertrauen. Die Ausbildung lässt Spielraum zur Entfaltung individueller Talente und erlaubt jungen Menschen Schritt für Schritt, eigenverantwortlich und selbstständig zu werden.

*„In schwierigen Zeiten ist eine krisensichere Ausbildung höchstes Gebot. Wir begleiten junge Menschen in ihrer Entwicklung und stehen ihnen Tag für Tag zur Seite.“*

Gerald Spieler, Ausbildungsleiter

## Schnuppertermin sichern!

Ab dem 15.10.2022 können sich interessierte Jugendliche unter [lehre.alpla.com](http://lehre.alpla.com) für Schnuppertage bewerben. An zwei Tagen lernen sie die Lehrberufe kennen und arbeiten mit Lehrlingen zusammen, die sich bereits für ALPLA entschieden haben. Die Schnuppertermine bei ALPLA sind begrenzt und schnell ausgebucht.

## Hat Kunststoff Zukunft?

ALPLA ist Weltmarktführer im Bereich Kunststoffverpackungen. Viele Markenprodukte unseres Alltags, von Lebensmitteln bis Kosmetika, sind in Gebinden des Harder Unternehmens verpackt. ALPLA setzt sich seit Jahren für Recycling, Kreislaufwirtschaft und die Erforschung neuer Materialien ein. ALPLA nimmt die Verantwortung für künftige Generationen an und bietet die Chance, die Zukunft von Verpackungslösungen aktiv mitzugestalten.

Eine Lehre bei ALPLA in Hard bildet ein solides Karriere-Fundament mit Zukunftsperspektive. Familiäre Werte sind tief im Unternehmen verankert und fördern eine persönliche und verantwortungsvolle Ausbildung.

## Facts

**Anmeldung Schnuppertage**  
ab 15.10.2022

**Infos und Bewerbung**  
[lehre.alpla.com](http://lehre.alpla.com)

### Extras

- Krisensicherer Arbeitgeber
- Täglicher Essenzuschuss
- Kostenloses Maximo-Ticket
- Mobilitätsunterstützung
- Prämien bei guten Noten
- Freitagmittags startet das Wochenende

### Lehrlinge

Ca. 70 in Hard

### Eckdaten ALPLA

- 1955 in Hard gegründet
- 45 Länder
- 177 Produktionswerke
- 22.000 Angestellte

**ALPLA**



# Musik, Genuss und gute Laune bei der ersten Abendbrise der WIGE Hard

Die Premiere der Abendbrise war ein voller Erfolg. Traumhaftes Wetter und ein abwechslungsreiches Programm mit vielen Höhepunkten boten den idealen Rahmen für einen wundervollen Abend zum Feiern, Begegnen und Einkehren.

Am 1. September wehte erstmals eine frische Abendbrise durch Hard. An acht Veranstaltungsorten wurden Livebands und DJ's, Lesungen und spontane Auftritte des ANARTtheater organisiert, die für einen abwechslungsreichen und kurzweiligen Abend sorgten.

## Bunter Musikmix auf acht Bühnen

Das Event startete dynamisch mit einer Kangoo-Jumping-Vorführung beim Huber Eventtruck vor der ehemaligen Volksschule Markt. Anschließend spielte hier Danny auf seiner Gitarre mitreißende Songs aus dem Country-Rock-, Blues-Rock- und Pop-Bereich.

Nur wenige Meter entfernt stand in der Bücherei am Dorfbach ein feiner Abend mit Lesungen von Jasmine Etter und Musik von Senf.Gelb auf dem Programm, dazu gab's Waffeln, Eis und Kaffee.

Zu einem spanischen Urlaubsabend luden die Studios „Punktgenau“, „Einzigartig Schön“ und „Rosengold“. Sie feierten ihr 1-jähriges Jubiläum mit spanischer Gitarrenmusik, Tapas und Sangria.

Rare Sitzplätze gab es im Seerestaurant beim Strandbad. Dort spielten die bekannten und beliebten All Right Guys ihr großartiges Programm vor einer wundervollen Sonnenuntergangkulisse. Tolle Stimmung herrschte auch ein paar Meter weiter beim Steg 3, wo die Rubberneckers für Stimmung sorgten.

Auf der MS Oesterreich spielte die Jazzformation JIST im Tanzsalon auf, genoss man bei feinem Barbetrieb und kleiner Speisekarte ein geselliges „get together“.

Im Gasthaus Waldheim sorgte die Combo Jackpot für den richtigen Rhythmus. Tanzbegeisterte drehten zu Discofox und Foxtrott ihre Runden und stärkten sich mit den typischen Hausspezialitäten.

DJ Wurmi sorgte im Gasthaus Sternen mit Hits aus den 70er, 80er und 90er Jahren für die richtige Stimmung. Die Gäste freuten sich zudem über die gutbürgerli-



Start für das Abendbrise-Zügle: Bgm. Martin Staudinger (3.v.l.) und WIGE-Obmann Hans Wolff mit dem WIGE-Vorstand sowie Nicole und Michael Navadnig (l.)



Spanische Nacht der Studios „Punktgenau“, „Einzigartig Schön“ und „Rosengold“



Senf.Gelb sorgte in der Bücherei für musikalische Unterhaltung.

che Street-Food-Station mit Kässpätzle, Schnitzel oder Chili con carne.

## Auf Tour mit dem Abendbrise-Zügle

Nicht nur der Eintritt in alle Lokale war an diesem Abend frei, sondern auch die Fahrten mit dem Abendbrise-Zügle, das die Veranstaltungsorte miteinander verband. Stimmungsvoll begleitete eine Musikband die Fahrten durchs Dorf.

„Mit der Abendbrise wollten wir einen Anlass schaffen, dass die Menschen Hard wieder als Begegnungsstätte wahrnehmen, sich hier begegnen, verweilen, einkehren und feiern und dabei tolle Eindrücke mitnehmen. Der Zuspruch, den die erste Abendbrise gefunden hat, lag über unseren Erwartungen. Auf dieses erste Event können wir aufbauen, damit es zum festen Bestandteil des Harder Ver-



Vom ANARTtheater gab's an verschiedenen Orten Lieder und Texte.

anstaltungskalenders wird“, freut sich WIGE-Obmann Hans Wolff.

Die WIGE Hard dankt folgenden Sponsoren und Unterstützern der Abendbrise: Raiba Bodensee-Leiblachtal, Marktgemeinde Hard und Landbus Unterland. ■



Foto: MED/Art/A. Uher

## Hilfe bei Lern- und Verhaltensproblemen

Schnelle und effektive Hilfe bei Stress, Überbelastung, Ängsten, Verhaltensauffälligkeiten, Konzentrationsproblemen, Schwierigkeiten beim Lesen, Rechtschreiben und Rechnen (Legasthenie, Dyskalkulie), usw. bietet die ausgebildete Evolutionspädagogin® und Lernberaterin P.P.® Carmen Fink.

In ihrer neu eröffneten Praxis für Evolutionspädagogik® in der Wallstraße 38 werden gemeinsam Stressfaktoren und Blockaden aufgespürt und durch gezielte evolutive Bewegungen und Übungen aus der pädagogischen Kinesiologie gelöst. So gelingt es jedem, sein volles Potential auszuschöpfen und seine Talente und Fähigkeiten zu entfalten.

Carmen Fink freut sich darauf, Kinder, Jugendliche und Erwachsene in ihrer Praxis zu begrüßen und sie durch diesen Prozess begleiten zu dürfen. Kontakt: T 0650/2010279, carmen.fink@evobewegt.at, www.evobewegt.at

# Neues Kreativ-Studio setzt auf Nachhaltigkeit

Design und Dialog. Form und Wort: Das neue Grafikdesign-Studio Ressenzenz hat im Zentrum von Hard seine Heimat gefunden.

Die kreativen Köpfe des Studios sind Hector Perez und Miriam Morel. Als Grafikdesigner mit langjähriger Erfahrung im digitalen Umfeld suchte und fand Hector Perez ein neues Lebens- und Arbeitsumfeld am Bodensee. Im eigenen Studio möchte er gerne mit Menschen arbeiten, die sein Bewusstsein für Nachhaltigkeit teilen. Eine davon ist Miriam Morel, die sich um Konzept und Redaktion kümmert und die Brücke zwischen visueller Gestaltung und verbaler Kommunikation schlägt.

Das Leistungsangebot des Studios reicht von Marken- und Logoentwicklung, Gestaltung sämtlicher Printmedien bis hin zum digitalen Markenauftritt.

Viele Kunden kommen aus dem Bereich der Nachhaltigkeit, denn auch Ressenzenz sieht hier nicht nur seine Leidenschaft, sondern auch seine Verantwortung.

### ■ Branding mit sozialer Verantwortung

Achtsam mit Respekt zueinander zu leben und Ressourcen zu schonen, ist für Ressenzenz keine Option, es ist eine Notwendigkeit. Denn die Arbeit einer Grafik- bzw. Werbeagentur nimmt unmittelbaren Einfluss auf das Konsumverhalten jedes Einzelnen. Branding hat daher eine globale Aufgabe und eine soziale Verantwortung.



Foto: Ressenzenz

Das Kreativ-Duo von Ressenzenz: Miriam Morel und Hector Perez.

Das Studio Ressenzenz kooperiert gerne mit Marken, die sich dieser Verantwortung bewusst sind und Dienstleistungen oder Produkte entwickeln, die eine positive Wirkung auf unsere Umwelt und unser Miteinander haben.

### Kontakt

Ressenzenz Designstudio  
Hofsteigstraße 8a  
T 72024  
hallo@ressenz.at  
www.ressenz.at



Foto: Alpha

15 Lehrlinge haben bei Alpha ihre duale Ausbildung begonnen.

## Ausbildungsstart für 15 Nachwuchsfachkräfte

Am 1. September haben 15 neue Lehrlinge ihre Laufbahn an den Alpha-Standorten in Hard und Fußach begonnen. Die Nachwuchsfachkräfte starteten ihre Ausbildung in den Lehrberufen Kunststoffformgebung, Zerspanungstechnik, Elektrotechnik, Konstruktion Werkzeugbau, Konstruktion Maschinenbau und Betriebslogistik. Derzeit bildet das international tätige Familienunternehmen weltweit 240 Lehrlinge aus, davon 66 am Stammsitz in Hard. Für das große Engagement in der Fachkräfteausbildung wurde Alpha dieses Jahr als „Staatlich ausgezeichneter Ausbildungsbetrieb“ prämiert.

# Künz GmbH feiert 90-Jahr-Jubiläum

Was 1932 als kleine Schlosserei begann, entwickelte sich über neun Jahrzehnte zu einem etablierten internationalen Unternehmen, das im 90. Jahr seines Bestehens an sieben Standorten in fünf Ländern über 500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beschäftigt.

Nachdem Hans Künz 1932 von seinem Vater dessen kleine Schlosserei übernommen hatte, wurde nur vier Jahre später mit dem Bau des ersten kraftstoffbetriebenen Drehkrans der Grundstein für das heutige Krangeschäft gelegt. In den folgenden Jahrzehnten entwickelte sich das zu 100% in Familienbesitz stehende Unternehmen zum weltweit führenden Hersteller von Container-, Spezial- und Hafenkranen.

## Zuverlässiger Arbeitgeber

Als eines der ältesten Unternehmen der Vorarlberger Maschinenbauindustrie ist Künz Arbeitgeber für über 500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter weltweit. Alleine am Stammsitz in Hard zählt das Unternehmen 270 Beschäftigte. Auch die Ausbildung von Fachkräften liegt dem Familienbetrieb mit seinen drei Geschäftsführern Günter Bischof, Georg Schuch und David Moosbrugger sehr am Herzen. Aktuell werden 21 Lehrlinge ausgebildet, 13 davon in Hard.

Anlässlich des runden Jubiläums ließen es sich Bgm. Martin Staudinger, Vzbgm. Nadine Amann und der Gemeindevorstand nicht nehmen, im Namen der Gemeinde ihre Glückwünsche zu überbringen und an einer Führung durch den Betrieb teilzunehmen.



Fotos: Künz GmbH

Die Gemeinde Hard gratuliert der Firma Künz: (vorne, v.l.) GR Elfriede Bastiani, Bgm. Martin Staudinger, Geschäftsführer Georg Schuch, Vzbgm. Nadine Amann; (hinten, v.l.) GR Oliver Kitzke, GR Sanel Dedic, GR Andreas Droop, GR Philipp Erhart

## Künz GmbH

**Stammsitz:** Gerbestraße 15  
**Weitere Standorte:** Egg, St. Florian (Steiermark), Kechnec (Slowakei), Raleigh (North Carolina, USA), Padova (Italien), Vlaardingen (Niederlande)

**Beschäftigte:** ca. 500 (Hard: 270)  
**Lehrlinge:** 21 (Hard: 13)

**Betriebsleistung 2022:** ca. EUR 150 Mio.



Künz ist weltweit führender Hersteller von Container-, Spezial- und Hafenkranen.



## DIE STEUER-CREW

Buchführung, Steuererklärung, Jahresabschluss.  
 Können alle anderen auch. Die Frage ist WIE?  
 Mit Klasse oder nur nach Masse? Wertige  
 Weiterentwicklung oder nur erfolg-versprechend?  
 Endlich gut verständlich oder nur verwirrendes  
 Paragrafendeutsch? Wir sind ein empathisches  
 Steuerberatungs-Team, das gerne auf  
 Augenhöhe arbeitet. Eine Kanzlei mit Format.

Geschäftsführende  
 Gesellschafter:  
 Dr. Reinhold Bereuter  
 Dr. Stefan Gehrer  
 Mag. Thomas Daxer

6850 Dornbirn  
 Eisengasse 34  
 T +43 5572 21652-0

6971 Hard  
 Kirchstraße 6  
 T +43 5574 71001

office@lebe.at  
 www.lebe.at

## lenz bereuter gehrer

Wirtschaftsprüfungs- und SteuerberatungsgmbH & Co KG

# Gemeinsam geschützt in den Herbst

Auf dem Wochenmarkt am 7. September konnten die Harderinnen und Harder beim Informationsstand des Landes Vorarlberg zur Initiative „Gemeinsam geschützt in den Herbst“ Ideen einbringen, am Austausch teilnehmen und sich informieren.

Abstand halten, Händedesinfektion oder das Tragen einer Maske – diese Maßnahmen, um den Eigenschutz und den Schutz des persönlichen Umfelds zu verstärken, sind allesamt bekannt. Um im Herbst geschützt zu sein und um weiterhin so viel Bewegungsfreiheit als möglich zu gewährleisten, sind wir alle gefordert.

Abgesehen von gesellschaftlichen Themen, wie Gastronomie, Schule und Sport, welche beim Infovormittag im Fokus standen, hatten die Harderinnen und Harder auch die Möglichkeit, Fragen rund um die Themen Impfung und Medikamente an Dr. Robert Spiegel zu richten.

„Nachdem wir lernen müssen, mit dem Virus zu leben, ist das Weitertragen von richtigen Informationen und das Sensi-



Das Land Vorarlberg lud mit Unterstützung der Gemeinde Hard zum Infovormittag.

bilisieren der Bevölkerung wichtig“, so Petra Gebhard vom Impfteam zur Intention, den Infovormittag zu veranstalten.

Ein besonderer Dank gilt den Bürgerinnen und Bürgern, die sich bei dieser Informationsveranstaltung mit ihren Fragen und Anregungen aktiv eingebracht haben.



Zahlreiche Bürger informierten sich und brachten eigene Ideen ein.

## NICHT MAL SO UND DANN SO, SONDERN IMMER SO.

Wenn es etwas gibt, wonach die meisten Menschen streben, ist es Verlässlichkeit. Gerade weil das Leben nicht immer stur geradeaus, sondern meistens auf und ab verläuft, ist es ein gutes Gefühl, sich auf eine Konstante verlassen zu können. Vor allem, wenn es um verantwortungsbewusste Steuerberatung und also um Ihr Geld geht. Das finden übrigens auch unsere langjährigen Klienten – zu denen ja vielleicht auch Sie bald gehören?

[www.klementundpartner.at](http://www.klementundpartner.at)

**Klement  
& Partner**

Steuerberatung

# Spaß statt Langeweile in den Sommerferien

Auch heuer hatte das Sommerferienprogramm für Kinder und Jugendliche in Hard wieder einiges zu bieten.

Gestartet wurde am Zeugnistag mit der mittlerweile beinahe schon zur Tradition gewordenen „School's Out“-Party im Jugendtreff Hardground. Die Jugendlichen wurden mit Summerbags und Donuts überrascht und konnten leckere alkoholfreie Cocktails genießen.

Der restliche Juli war dann vollgepackt mit verschiedensten Aktivitäten: Der Bogenschützenclub Hard bot in Kooperation mit der OJA Hard einen Schnupperkurs an, die Jugendarbeit unternahm einen Ausflug zur Trampolinhalle Highmatrausch in Dornbirn, es gab OJA-Cocktails im Strandbad, und es fanden mehrere Kinderspecials statt.

## ■ Wertvolle Kooperationen

Neben der Offenen Jugendarbeit haben auch Einrichtungen und Privatpersonen den Harder Sommer 2022 für Kinder und Jugendliche zu etwas ganz Besonderen gemacht. Bei den Müllpiraten konnten Kids ganz im Sinne der Nachhaltigkeit aus Altem etwas Neues gestalten, Gerd Menia veranstaltete gemeinsam mit den Kinderfreunden Hard-Fußbach einen Comic-Workshop, das Bildungszentrum hat mit Kindern Waffeln gebacken und im Glückskind Sommercamp wurden alle Sinne aktiviert, und die Kinder haben sich mit dem Thema Achtsamkeit auseinandergesetzt.

## ■ Für Kreative und Entdecker

Der August stand ganz im Zeichen der Kreativität und des Entdeckens. In der Offenen Jugendarbeit konnte an verschiedenen Tagen gebastelt, gewerkelt und gebatikt werden. Beim DIY-Workshop wurden tolle Dekoartikel für Kinder- und Jugendzimmer gefertigt, und die Bücherei veranstaltete eine Schreibwerkstatt.

Ein Highlight war der Thrift-Shop der OJA Hard, bei dem gebrauchte Kleider den Weg in einen neuen Schrank gefunden haben – und das, ganz im Sinne von Fair-Fashion, ohne etwas dafür bezahlen zu müssen. Weiters war beim „Sport und Spaß“-Programm ein erfahrener



Scooter-Contest im Skaterpark

Fotos: OJA Hard



OJA-Party im und beim Hardground

Kampfsporttrainer zu Gast und zeigte den Jugendlichen ein paar Möglichkeiten, sich im Ernstfall verteidigen zu können. Außerdem fand auf dem Skaterplatz ein Scooter-Contest in Kooperation mit dem Pipelineshop statt.

## ■ Jede Menge Action

Natürlich durfte auch Action nicht zu kurz kommen. So wurde im September ein legendärer Piratenschatz gefunden, konnten in der Kulturwerkstatt Kammgarn groovy Moves ausprobiert werden und hat der HC Hard sein traditionelles Handballsportcamp angeboten.

Abgerundet wurde das bunte Ferienprogramm mit der „Summer End“-Party der Offenen Jugendarbeit in Kooperation mit der Kulturwerkstatt Kammgarn, welche ein Jugendkonzert veranstaltete.

Das Team der OJA Hard bedankt sich bei allen Mitwirkenden für ihre großartigen Ideen und freut sich schon auf den nächsten Sommer. ■



Foto: Feuerwehr-Oldtimer-Verein

## Familienspaß beim Feuerwehr- Oldtimer-Verein

Am ersten Sonntag im Juli, August und September stand das Feuerwehr-Oldtimer-Museum wieder ganz im Zeichen der Aktion „Reiseziel Museum“. Trotz hochsommerlicher Temperaturen wurde das Museum von 1.032 Kindern und Erwachsenen besucht. Besonders das Zielspritzen und die Rundfahrten mit einem Oldtimer-Feuerwehrauto standen bei den großen und kleinen Besucherinnen und Besuchern hoch im Kurs. Großer Dank gebührt an dieser Stelle den Vereinsmitgliedern, welche diese Veranstaltung betreuten. ■



Foto: Bücherei am Dorfbach

## Zuwachs für das Büchereiteam

Bibliothekarinnen Anne Österle hat in der Bücherei am Dorfbach als Mitarbeiterin im Bereich Kinder- und Jugendliteratur, in der Leseförderung und im Verleih gearbeitet. Sie reduziert ihre Stunden und ist ab sofort nur noch in der Ausleihe anzutreffen. Neu im Team ist dafür Christine Lindner. Die pensionierte Lehrerin ist ab sofort in der Ausleihe tätig und unterstützt das Team außerdem im Bereich Sachbuch. ■

## Harder Senioren zu Gast in Langen

Am 8. September lud der Seniorenbund Hard zum gemütlichen Beisammensein in „Toni's Kuhstall“ in Langen. 48 Mitglieder nahmen an diesem Ausflug teil, der von Vizeobfrau Sylvia Knauth bestens organisiert wurde und nutzten den Aufenthalt im speziellen Ambiente von Toni's Kuhstall zum angeregten Plauschen und Kontaktpflegen. Aufgelockert wurden die schönen Stunden von den Klängen eines Ziehharmonika-Spielers. ■



Die Harder Senioren genossen das Ambiente in Toni's Kuhstall.



Foto: OGV Hard

## Harder Hobbygärtner auf Entdeckungstour

Der diesjährige Jahresausflug des Obst- und Gartenbauverein Hard führte nach Billafingen und Überlingen.

In Billafingen-Owigen wurde der Obstgarten „Unterer Frickhof“ besucht. Auf einer informativen Führung mit Thomas Hepperle erfuhren die OGV-Mitglieder u. a. viel Interessantes über die Geschichte des dortigen Anwesens, wo seit 1986 alte Birnensorten gesammelt und erhalten werden. Heute findet man dort 300 Birnensorten, manche Bäume sind 20 Meter hoch und einige hundert Jahre alt.

Nach dem Mittagessen im nahen Gasthof Adler stand der Nachmittag ganz im Zeichen von Überlingen. Hier blieb genügend Zeit, um die Stadt mit ihren prächtigen Villengärten und dem wunderbaren Stadtgarten zu besichtigen. Geselliger Abschluss des von Gebhard Bechter und Rudolf Heinzle bestens organisierten Ausfluges bildete der Besuch des „Weinrädle Hornstein“ in Nonnenhorn. ■

## Hardis starteten in neue Musik-Saison

Erstmals seit 2019 konnten die Hardis die Musik-Saison wieder außerhalb der Gemeindegrenzen einläuten. Von 8. bis 11. September ging es zum Humboldt-Institut nach Lindenberg im Allgäu.

Ganze zehn neue Stücke standen auf dem Lehrplan. Die Registerproben wurden größtenteils von den älteren Mitgliedern der Hardis geleitet, um alle Jungmusikantinnen und -musikanten auf die Vollproben vorzubereiten. Unter Kapellmeister Volker Bereuter spielten dann alle 39 Hardis gemeinsam und verfeinerten das neue Repertoire immer weiter. Wie im Vorjahr fanden auch wieder Marschproben statt. Das Ergebnis konnte sich beim Abschlusskonzert für die Eltern dann sehen und hören lassen.

Natürlich kam neben dem Musizieren auch der Spaß nicht zu kurz. Billard, Tischtennis, ein Schwimmbadbesuch und ein Pub-Quiz ließen die freie Zeit viel zu schnell verfliegen.



Foto: Hardis

Mit vier intensiven Probetagen starteten die Hardis ins neue Musikjahr.



# Kanzlei am See

Rechtsanwalt Mag. Dominik Brun

## Mit Recht zum Erfolg!

Kanzlei am See  
RA Mag. Dominik Brun

Landstraße 13  
A-6971 Hard am Bodensee  
05574 23988  
office@kanzleiamsee.at

[www.kanzleiamsee.at](http://www.kanzleiamsee.at)

**Dr. Allgäuer**  
Realitäten GmbH

- ▶ Realitäten
- ▶ Sachverständiger

## Es ist nicht alles Gold was glänzt!



Möglich, dass auch Sie zu denen zählen, die mit Immobilienmaklern keine besonders gute Erfahrung gemacht haben. Aus unterschiedlichsten Gründen.

Vielleicht, weil Ihnen das Blaue vom Himmel versprochen wurde ...  
vielleicht, weil Ihr Vertrauen ausgenützt wurde ...  
vielleicht, weil Sie endlos vertröstet wurden ...

### Eine gute Adresse für Ihre Anliegen und Wünsche:

Als gerichtlich beideter Sachverständiger kennen wir alle Belange des Immobiliengeschäftes bestens. Fordern Sie unverbindlich unseren Ratgeber:  
**„Wie man eine Immobilie verkauft. Makellos.“** an.



Dr. Thomas Allgäuer  
Geschäftsführer

# Hauptversammlung der Turnerschaft

Die Turnerschaft Hard lud am 26. August zur 76. Jahreshauptversammlung in seine Vereinsturnhalle in der Sägewerkstraße.

Nach einleitenden Begrüßungsworten durch das Obfrauenteam Nina Rainalter und Ramona Greussing sowie Berichten aus den Riegen und über den Vereinsalltag inklusive Kassastand, stand laut Vereinsstatuten auch die Wahl des Vorstandes auf dem Programm.

## ■ Vorstand bestätigt

Für die nächste Funktionsperiode wurde der gesamte bestehende Vorstand einstimmig wiedergewählt. Neu im Vorstand ist Claudia Feurstein, deren Wahl ebenfalls einstimmig erfolgte.

Barbara Schmid wurde bei der Hauptversammlung für ihr langjähriges Engagement beim Kinderturnen geehrt. In Spitzenzeiten betreute sie pro Kurs rund 40 Kinder im Alter zwischen vier und sechs Jahren. Nach 15 Jahren legte sie nun ihre Funktion zurück, die gesamte Turnerschaft bedankte sich bei Barbara Schmid für ihren langjährigen Einsatz.

Eine Nachfolge für das Kinderprogramm ist derzeit nicht in Sicht, anstelle des bisherigen Kinderturnens wurde nun das vereinsübergreifende Trainingskonzept „HARD MOVES“ ins Leben gerufen.



Foto: TS Hard/Maierhofer

**Der neu gewählte Vorstand der TS Hard: (v.l.) Nina Rainalter, Neuzugang Claudia Feurstein, David Heim, Ramona Greussing, Roland Böhler, Martin Hotz, Konrad Lehner und Jürgen Rainalter. Nicht im Bild: Viola Rein.**

Nach all den Corona-Einschränkungen in den vergangenen zweieinhalb Jahren möchte die Turnerschaft Hard ab Herbst 2022 wieder voll durchstarten. So wurde bei der Hauptversammlung auch das neue Trainingsprogramm 2022/23 vorgestellt.

Zudem sind wieder einige gesellige Veranstaltungen, wie der Adventshock, das Nikolausturnen und der allseits beliebte „Botscha“-Ball im Fasching, geplant. Die Termine werden rechtzeitig auf der

Homepage der Turnerschaft bekannt gegeben.

## ■ Neue Mitglieder immer herzlich willkommen

Der Verein freut sich über neue Mitglieder. Egal, ob Jung oder Alt – alle können mitmachen. Willkommen sind auch Trainerinnen und Trainer mit neuen Kursideen.

Infos zum Verein auf [www.ts-hard.at](http://www.ts-hard.at) ■



Foto: PVÖ Hard

**Der PVÖ-Ortsvorstand veranstaltete ein Sommerfest für seine Mitglieder.**

## PVÖ-Mitglieder in bester Feierlaune

Beim Pensionistenverband Hard stand am 21. August das traditionelle Sommerfest im Garten des ATSV-Freizeitzentrums auf dem Programm. Neben vielen Mitgliedern konnte Obfrau Evi Woinesich an diesem Nachmittag auch PVÖ-Landespräsident Manfred Lackner, GF Hubert Lötsch, Sportreferentin Elisabeth Mayer und Ehrenobmann Helmut Kloser begrüßen.

Hannelore Gehrler, Margrit Örtle, Tatjana Felder und weitere fleißige PVÖ-Damen servierten bei Kaiserwetter Erfrischungsgetränke, Kaffee und Kuchen, während die Grillmeister Oliver Kitzke und Daniel Marius-Roll mit Deftigem verwöhnten. Abgerundet wurde das gelungene Fest durch eine Tombola mit schönen Preisen und die musikalische Untermalung durch Alleinunterhalter Edi. ■

# 3-Länder-Marathon am Bodensee

Das Laufevent durch drei Länder geht am 9. Oktober in die nächste Runde. Aktuell haben schon über 2.500 Teilnehmerinnen und Teilnehmer ihre Nennung abgegeben. Wie jedes Jahr führt die Laufstrecke auch wieder durch Hard.

Der Start zum diesjährigen 3-Länder-Marathon erfolgt wie immer auf der Insel Lindau. Von dort geht es durch Lochau nach Bregenz, Hard, Fußach, Höchst bis ins schweizerische St. Margrethen und dann zurück über den Rheindamm und durch Hard ins Bregenzer Stadion. Neben der Königsdisziplin, dem Marathon, werden auch ein Halb-, ein Viertel- und ein Staffelmaraathon durchgeführt.

## ■ Streckenführung in Hard

Die Marathon-Streckenführung in Laufrichtung St. Margrethen: Radbrücke – Unterer Achdamm – Auhafendamm (Schleife) – Hafenstraße – Kohlplatzstraße – Uferstraße – Seestraße – Allmendstraße – Mockenstraße – Neulandstraße – L 202 (Rheinbrücke)

Die Marathon-Streckenführung in Laufrichtung Bregenz: L202 (Rheinbrücke) – Neulandstraße – Mockenstraße – Allmendstraße – Seestraße – Uferstraße – Kohlplatzstraße – Hafenstraße – Alandgasse – Sandgasse – In der Au – Achstraße – Margarethendamm – Unterer Achdamm – Bregenzerachbrücke

Die Halbmarathon-Streckenführung: Radbrücke – Unterer Achdamm – Sportplatzstraße – Margarethendamm (Schleife) – Strecke wie beim Marathon



Die Laufstrecke führt auch entlang des Harder Bodenseeuferers

Foto: 3-Länder-Marathon/Sillaber

In Hard werden die ersten Marathonläuferinnen und -läufer gegen 11.15 Uhr bei der Kirche erwartet. Als Motivation für die Teilnehmenden, die vielen freiwillig Helfenden, wie auch für das Publikum am Streckenrand spielt bis ca. 15.30 die „Blue Monday Blues Band“ vis-a-vis der Pfarrkirche auf.

## ■ Straßensperren

Im Interesse der Sicherheit wird es beim 3-Länder-Marathon in der Zeit

zwischen 10 und 16.30 Uhr im Gemeindegebiet zu Sperren von Straßen und Straßenteilen kommen. Möglichkeiten zur Umfahrung werden gegeben sein. Die Marktgemeinde Hard und der Veranstalter bitten um Verständnis und hoffen auf viele begeisterte Zuschauerinnen und Zuschauer entlang der Laufstrecke!

Weitere Informationen rund um das Laufevent auf [www.sparkasse-3-laender-marathon.at](http://www.sparkasse-3-laender-marathon.at).



David Rohde wurde österreichischer Jugendmeister in der 29er-Klasse.

Foto: Yachtclub Hard

## Erfolgreicher Segelnachwuchs

Allen Grund zur Freude hat David Rohde vom Yachtclub Hard: Bei den im August in Ebensee am Traunsee ausgetragenen österreichischen Jugendmeisterschaften holte sich der Nachwuchssegler zusammen mit seinem Partner Jakob Schwarz vom Yachtclub Achenkirch den Meistertitel in der 29er-Klasse.

Einen Achtungserfolg verbuchten Steuermann David Rohde und sein Vorschoter Jakob Schwarz auch bei ihrer ersten 29er-WM. Als Teil des Nationalteams segelten die beiden auf den besten Rang unter den vier teilnehmenden Teams aus Österreich und landeten auf Platz 101 von insgesamt 242 teilnehmenden Teams.

Auch der weibliche Segelnachwuchs zeigte auf: Bei den österreichischen Jugendmeisterschaften sicherte sich Carla Waltersdorfer in der Klasse Optimist den ausgezeichneten sechsten Rang. Bei der zuvor im dänischen Sonderberg ausgetragenen Optimist-EM wiederum belegte die Jungseglerin Platz 31 von insgesamt 111 Mädchen.

Bei den Erwachsenen feierte der Yachtclub Hard ebenfalls einen tollen Erfolg: Das Team Markus Bilgeri, Hansjörg Grutsch und Markus Schobel holte sich zum dritten Mal in Folge den Sieg bei der Bodenseemeisterschaft der Lacustre in Überlingen.



## Boccia-Club siegt beim Supercup

Der Ende August erstmals ausgetragene Supercup in Innsbruck entwickelte sich zu einer Machtdemonstration des Boccia-Club Hard. Das Team rund um Techniker Dieter Ill verlor kein einziges Game und sicherte sich so mit der maximal möglichen Punkteanzahl den Sieg bei diesem Turnier. ■

## Spaß im Sportcamp

Eine aktive und ereignisreiche Woche voller Spiel, Spaß und Bewegung genossen über 60 Kids im Sportcamp des HC Hard.

In einem polysportiven Training wurden die motorischen Fähigkeiten der Kinder in punkto Kraft, Ausdauer, Schnelligkeit, Beweglichkeit und Koordination spielerisch geschult. Neben umfangreichen Bewegungslandschaften, spannenden Mannschaftsspielen und Ausflügen auf den Spielplatz, stand einmal täglich ein fixes Handballprogramm auf der Agenda. Natürlich schauten auch Spieler des HC Hard vorbei und gaben den Kids im Alter zwischen fünf und zehn Jahren Tipps und Tricks mit auf den Weg.

Ergänzend zum Wochenprogramm gab es Baseballeinheiten mit den Hard Bulls, Fußballtrainings mit dem FC Hard und einen Besuch bei der Karate + Kickbox Union Hard, wo erste Grundschriffe im Kickboxen vermittelt wurden. Beim Tanzen zu fetziger Musik blieb kein Bein still und beim Bouldern in der Boulderhalle Greifbar in Bregenz ging es hoch hin-



Foto: Alexandra Kof

Im Camp wurden spielerisch die motorischen Fähigkeiten der Kids trainiert.

aus. Malen, Basteln, Tattoos und Kinderschminken durften ebenso nicht fehlen. Nicht zu vergessen der Besuch bei der Harder Feuerwehr.

Zum Abschluss des Handball-Sportcamps wurde traditionell ein tolles Abschlussprogramm für die Kids und ihre Familien veranstaltet. ■

# MALANG

40  
JAHRE

→ AB SOFORT AUCH IHR

**SKODA SERVICEPARTNER  
IN HARD!**



**AUTOHAUS MALANG - 40 JAHRE VW/AUDI SERVICE**

HOFSTEIGSTRASSE 166, HARD | T: 05574/44310 | OFFICE@AUTOHAUS-MALANG.AT



## Erkennen Sie diese Personen?

Das Gemeindearchiv sucht wieder Informationen zu Personen auf historischen Fotos.

Sollten Sie eine der auf den Fotos abgebildeten Personen etc. erkennen und Informationen über sie haben, dann melden Sie sich bitte beim Gemeindearchiv.

**Kontakt**  
Nicole Ohneberg  
T 697-629  
gemeindearchiv@hard.at  
di von 8.30 bis 11.30 Uhr oder  
nach Vereinbarung



## Ausstellung

Am 29. Oktober lädt Künstler Gerd Menia zur Eröffnung seiner neuen Ausstellung „verwoben“ in sein Atelier in der Mitriedstraße 38. Beginn ist um 19 Uhr. Weitere Infos: [www.gerdmenia.at](http://www.gerdmenia.at)



Foto: Gerd Menia

Der Künstler präsentiert Arbeiten aus der Serie „verwoben“

# Oh, du Schöne. Oh, du Einzige.

[www.hs-bodensee.eu](http://www.hs-bodensee.eu)



Die Oesterreich ist bezaubernd, anmutig, charmant. Mit Leichtigkeit verführt sie ihre Gäste an Bord – seit 1928. Die Hohentwiel ist in ihrer Einzigartigkeit europaweit unübertroffen – seit 1913. Beide Schiffe, das Art déco-Motorschiff Oesterreich und der Jugendstil-Schaukelrad-dampfer Hohentwiel bilden gemeinsam eine unwiderstehliche Symbiose, eine Zeitreise, die man mindestens einmal erlebt haben sollte.

DAMPFSCHIFF  
**HOHENTWIEL**  
1913



MOTORSCHIFF  
**OESTERREICH**  
1928

## Musik

- 1.10. sa / 20.30 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Matija/Brendan Adams**  
www.kammgarn.at
- 12.10. mi / 19 bis 21 Uhr  
Gasthaus Sternen  
**Kumm, mir singond mitanand**
- 15.10. sa / 20.30 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Alex Sutter**  
www.kammgarn.at
- 21.10. fr / 20.30 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Nacht der Gitarren: Lulo Reinhardt,  
Thu Le, Luca Stricagnoli, Alexandra  
Whittingham**  
www.kammgarn.at
- 23.10. so / 17 Uhr  
Bildungszentrum Hard  
**Klassisches Konzert**
- 28.10. fr / 20.30 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Frank Out!**  
www.kammgarn.at
- 29.10. sa / 20.30 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Ida Nielsen & The Funkbots**

## Theater/Kleinkunst

- 6.10. do / 20.30 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Künstliche Idioten –  
Der Homo digitalis und seine  
analogen Affen**  
Kabarett mit Philipp Weber
- 8.10. sa / 20.30 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Miles oder die Pendeluhr  
aus Montreux**  
Theaterstück mit Musik
- 20.10. do / 20.30 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Wenn Schubladen denken könnten**  
Kabarett mit Eva Eiselt

## Senioren

- 4./11./18.10. di / 9 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Seniorentanz mit Christel Greußing**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 4.10. di / ab 12 Uhr  
China Restaurant Phönix  
**Gemeinsamer Mittagstisch  
für ältere Menschen**  
T 74544  
mittagstisch@sprengel.at
- 4.10. di / 14.30 Uhr  
Gasthaus Grüner Baum  
**Seniorenring Hard:  
Seniorenhock**  
T 0664/6105066
- 5./12./19.10. mi / 14 Uhr  
**Seniorenbund: Radausfahrt**  
Treffpunkt: Brückenwaage  
Infos im Schaukasten bei der  
Brückenwaage beachten!  
T 0670/4062108 oder  
wilfried.bilgeri@gmx.at
- 5./12./19.10. mi / 14.30 bis 15.30 Uhr  
Verein Sozialsprengel  
**Bewegungsgruppe für  
ältere Menschen**  
T 74544  
altenarbeit@sprengel.at
- 6./13./20./27.10. do / 14 bis 16 Uhr  
ATSV-Freizeitzentrum  
**Pensionistenverband:  
Gemütlicher Hock**  
T 0664/1105642 oder  
T 0664/1116919
- 7.10. fr / 11 Uhr  
**Seniorenbund: Kässpätzlepartie  
mit Musik im GH Sonne in  
Alberschwende-Müselbach**  
Treffpunkt: Kirchplatz
- 11.10. di / 14.30 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Seniorenrunde Törggele**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 13.10. do / 18 Uhr  
Restaurant Gusto  
**Seniorenbund: Gemütlicher Hock**
- 15.10. sa / 11.30 Uhr  
Stögi's Restaurant  
**Pensionistenverband:  
Schlachtpartie**  
T 0664/1105642 oder  
T 0664/1116919
- 14.10. fr bis 16.10. so  
■ 24.10. mo bis 26.10. mi  
**Seniorenbund: 3-Tages-Fahrt  
Südtirol mit Dolomitenrundfahrt und  
Törggelepartie**  
T 0650/6970012,  
rogginer.hugo@cable.vol.at

## Kinder/Jugendliche

- 4./11./18./25.10. di / 16.30 bis 18.30 Uhr  
Schulturnhalle Schule am See  
**Offene Jugendarbeit Hard:  
Sport und Spaß**  
ab 10 Jahren  
T 0650/8628687, jugend@sprengel.at
- 5./12./19.10. mi / 16 bis 18 Uhr  
Jugendtreff In&Out  
**Offene Jugendarbeit Hard:  
Machbar - Lernen im In&Out**  
10 bis 18 Jahre  
T 0650/8628687, jugend@sprengel.at
- 6.10. do / 15 bis 19.30 Uhr  
Jugendraum Flurstraße 12  
**Offene Jugendarbeit Hard:  
Grand Opening des neuen  
Jugendraums**  
ab 10 Jahren  
T 0650/8628687, jugend@sprengel.at
- 14.10. fr / 14 bis 17 Uhr  
Jugendtreff In&Out  
**Offene Jugendarbeit Hard:  
Kinderprogramm „Futter für  
unsere gefiederten Freunde“**  
6 bis 10 Jahre  
T 0650/8628687, jugend@sprengel.at
- 14.10. fr / 16 Uhr  
Bücherei am Dorfbach  
**Geschichten in 2 Sprachen**  
für Kinder ab 4 Jahren in Begleitung  
eines Erwachsenen  
www.buch-hard.at
- 16.10. so / 15 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Galoppala**  
Aufführung des Teatro Piccolo  
für Kinder ab 5 Jahren
- 6./13./20./27.10. do / 18.15 bis 20 Uhr  
Feuerwehrhaus  
**Feuerwehrjugend**  
T 0676/9663074  
jugend@feuerwehr-hard.at
- 29.10. sa / 17 bis 21 Uhr  
Jugendtreff Hardground  
**Offene Jugendarbeit Hard:  
Halloween Special**  
ab 10 Jahren  
T 0650/8628687  
jugend@sprengel.at

## Ausstellung

- 6.10. do / 19.30 Uhr  
Galerie.Z  
**Pflanze und Gespenst**

DEIN SCHÖNSTES JEHT  
**ROSEN GOLD**  
 BETTINA ABENDROTH

**Dr. Hauschka**



zertifizierte  
 Dr. Hauschka  
 Naturkosmetikerin  
 Gesichts-  
 und  
 Körperbehandlungen  
 Landstr. 20 in Hard

[www.rosengold.at](http://www.rosengold.at)  
 +4369010298504

Saison 2022/23  
**Eislaufplatz**

**OPENING**  
**26.10.2022**

[www.hard-sport-freizeit.at](http://www.hard-sport-freizeit.at)

**Oh, du Schöne.**



**Unser Tipp: Jazzclub Hard**  
 jeden 1. Donnerstag im Monat



### Motorschiff Oesterreich – Faszination Art déco

1928 in Dienst gestellt, fasziniert das wohl schönste Motorschiff Europas – mit allem Komfort der Neuzeit. Kommen Sie an Bord unseres geheizten Schiffs und genießen Sie eine herrliche Wohnzimmeratmosphäre bei einer unserer Herbst- und Winterfahrten.

### Ganslessen

*Rituale sind Inseln der Zuflucht*

Vor dem Schiff treffen wir uns an einer stimmungsvollen Feuerschale mit heißen Maroni. Dann heißt es: „Herzlich willkommen an Bord der Oesterreich!“ Während wir auf den herbstlichen See hinausgleiten, servieren wir bei Tisch unser köstliches Martinimenu.

**Programm** » Willkommen zu Aperitif und heißen  
**Nov** Maroni im Hafen Hard  
 » Mittagsausfahrt (nur sonntags):  
 Abfahrt 12:00 Uhr | Ankunft 14:30 Uhr  
 » Abendausfahrt:  
 Abfahrt 19:00 Uhr | Ankunft 21:00 Uhr

**Preise** Inkl. Ausfahrt, Aperitif, Maroni an der  
 Feuerschale und 3-Gang-Martinimenu  
 » Erwachsene € 89  
 » Kinder von 5 bis 15 Jahren € 45



### Magic Christmas Cruise

*Ein Wintermärchen*

Im Hafen vor unseren Schiffen empfangen wir Sie mit einem Aperitif und kleinen Köstlichkeiten an der Feuerschale. In unseren traumhaften Salons können Sie die Adventausfahrt bei einem eleganten, mehrgängigen Abend- oder Fondue menu mit Live-Musik gebührend feiern. Unsere Magic Christmas Cruise bietet auch den idealen Rahmen für Ihre Weihnachtsfeier.

**Programm** » Willkommen zum weihnachtlichen  
**Nov + Dez** Aperitif mit Häppchen im Hafen Hard  
 » Abfahrt 19:00 Uhr | Ankunft 22:00 Uhr

**Preise** Inkl. Ausfahrt, Aperitif, Häppchen, gewähltem Menü und Live-Musik  
 » Erwachsene ab € 101  
 » Kinder von 5 bis 15 Jahren ab € 51

Die genauen Termine finden Sie auf unserer Website unter

[www.hs-bodensee.eu](http://www.hs-bodensee.eu)

DAMPFSCHIFF

**HOHENTWIEL**  
 1913



MOTORSCHIFF

**OESTERREICH**  
 1928

# IHR ANSPRECHPARTNER BEI WOHNBAUFINANZIERUNGEN



Landstraße 13, Hard  
Hörbranner Str. 14, Lochau

office@simagmbh.at

www.simagmbh.at

0676/6026676



Faire Bio-Mode von  
Sense Organics macht Spaß

© Sense Organics

## EINKAUFEN UND DABEI GERECHT HANDELN?

Im **Weltladen Hard** ist das ganz einfach. Wir handeln mit **fair produzierten Produkten** aus dem globalen Süden. Bei uns findest du neben Köstlichkeiten aus aller Welt auch Mode, stilvolles Kunsthandwerk & Deko – gut für dich, unsere Produzent\*innen und unsere Umwelt.



**Weltladen Hard**  
Landstraße 7, A-6971 Hard  
F: +43/ (0)5574/ 62 808  
E: hard@weltladen.at

**Öffnungszeiten:**  
Di – Fr 08:30-12:00 und  
14:30-18:00 Uhr  
Sa 08:30-12:00 Uhr



Beanies aus der Wolle von  
Baby-Alpakas



SolarTop: mit der  
Kraft der Sonne



Teeservice aus  
Keramik

© EZA Fairer Handel



**WELTLADEN**  
GERECHT HANDELN – SPINNVOLL KAUFEN

www.weltladen.at

Eröffnung der Ausstellung  
von Harald Gmeiner  
Zur Eröffnung spricht Monika Helfer  
Ausstellungsdauer: bis 19.11.  
www.galeriepunkt.at

- 8.10. sa / 18.30 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Michael Mittermayer**  
Ausstellungseröffnung

## Soziales

- 1.10. sa / 9 bis 15 Uhr  
Alma-Gebäude  
**Flohmarkt „Goldener Oktober + Halloween“ zugunsten von Sozialprojekten**  
www.flohmarktinderalma.at
- 4./11./18./25.10. di / 18.30 bis 19.30 Uhr  
■ 6./13./20./27.10. do / 18.30 bis 19.30 Uhr  
Uferstraße 18  
**Harder Körble**  
T 74544  
sozial@sprengel.at
- 4./11./18./25.10. di / 19.30 Uhr  
Verein Sozialsprengel  
**Anonyme Alkoholiker – Hilfe zur Selbsthilfe**  
T 0664/4888200 (19 bis 22 Uhr),  
vlb@anonyme-alkoholiker.at
- 5.10. mi / 14.30 bis 16.30 Uhr  
Verein Sozialsprengel  
**Begleitete Selbsthilfegruppe für Angehörige von Demenzkranken**  
T 74544  
sabrina.mathis@sprengel.at
- 22.10. sa / 9.30 bis 11.30 Uhr  
Verein Sozialsprengel  
**Frauencafé: Kreativ in den Herbst**  
T 697-236 bzw. 74544

## Jahrgänger-Treffen

- 3.10. mo / 19 Uhr  
Pizzeria-Ristorante Gusto  
**Stammtisch des Jahrgangs 1956**  
www.jahrgang1956hard.at
- 6.10. do / 17 Uhr  
Gasthaus Käth'r  
**Treffen des Jahrgangs 1946**

## Pfarrkirche

- 1./15./22.10. sa / 8.45 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Gruppenstunde der Minis**

T 73345  
www.pfarre-hard.at

- 1.10. sa / 14 Uhr
- 15.10. sa / 11 Uhr
- 16.10. so / 14 Uhr  
**Taufe**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 1./8./15./22./29.10. sa / 19 Uhr
- 2./9./16./23.9./30.10. so / 10 Uhr  
Pfarrkirche St. Sebastian  
**Gottesdienst**  
am 9.10. zum Erntedank; am 23.10. zum Weltmissionssonntag  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 3./10./17./24./31.10. mo / 8 Uhr
- 5./12./26.10. mi / 19 Uhr
- 7./14./21./28.10. fr / 8 Uhr  
Sakramentskapelle  
**Gottesdienst**  
Freitag-Termine entfallen bei Verabschiedung  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 3./10./17./24./31.10. mo / 19 Uhr
- 4./11./18./25.10. di / 14.15 Uhr  
Sakramentskapelle  
**Gebetsrunde**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 4./11./18.10. di / 9 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Seniorentanz mit Christel Greußing**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 5./12./19.10. mi / 9 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Pfarrcafé Treff.punkt mittendrin**  
am 19.10. Spezial Oktoberfest  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 7.10. fr / 16 Uhr  
Pfarrkirche St. Sebastian  
**Kinderkirche mit Fahrzeugsegnung**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 7./14./21./28.10. fr / 17.45 Uhr  
Oberer Gebetsraum  
**Sitzen in Stille mit Stephan Leitner**  
T 73345, www.pfarre-hard.at
- 7.10. fr / 19 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Bibel liest mich mit Pfarrer Erich Baldauf**

T 73345  
www.pfarre-hard.at

- 8.10. sa / 9 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Gummibärle's Flohmarkt**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 9.10. so / 11 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Erntedank**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 11.10. di / 14.30 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Seniorenrunde Törggelle**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 17.10. mo / 19 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Infoabend Erstkommunion 2023**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 19.10. mi / 19 Uhr  
Pfarrkirche St. Sebastian  
**Jahrtagsgottesdienst**  
für die im Monat Oktober Verstorbenen der letzten 5 Jahre  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 22.10. sa / 9 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Liturgieklausur**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 24.10. mo / 20 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Kreistänze**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at
- 27.10. do / 18 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Infoabend „Trauern und hoffen“**  
T 73345, www.pfarre-hard.at

## Vereine

- 1.10. sa / 6 Uhr  
**Naturfreunde: Alpintour Öhrlikopf**  
Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpa o.n.V.  
Anmeldung bis 28.9.: T 0664/5191756  
oder w.illmer@a1.net
- 9.10. so / 9 Uhr  
**Naturfreunde: Wanderung Bezau**  
Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpa  
T 0664/73054437

- 13.10. do / 13.30 Uhr  
**Kneipp Aktiv-Club: Besuch der Firma Bentele Genuss in Alberschwende**  
 Treffpunkt: Pfarrzentrum Hard  
 T 72553
- 16.10. so / 8 Uhr  
**Naturfreunde: Alpintour Blasenka**  
 Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpa  
 T 05578/74032
- 21.10. fr / 19 Uhr  
 ATSV Freizeitzentrum  
**Naturfreunde: Kegeln**  
 T 0650/7244903
- 22.10. sa / 18 Uhr  
 Pfarrzentrum  
**Naturfreunde: Törggelen**  
 T 0650/7244903
- 26.10. mi / 9 Uhr  
**Naturfreunde: Bühler-Gräbis/CH**  
 Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpa  
 T 05578/74032

## Sonstiges

- 4./11./18./25.10. di / 14 bis 18 Uhr  
 Brockenhaus  
**Kreativer Hock**  
 T 74544
- 5./12./19.10. mi / 7 bis 12.30 Uhr  
 Schulplatz ehem. VS Markt  
**Wochenmarkt**  
 T 697-0
- 8.10. sa / 9 bis 12 Uhr  
 Pfarrzentrum

## Frau Holle Babysittervermittlung

Ein romantischer Abend zu zweit?  
 Einmal wieder ausgehen?  
 Ein wenig Ruhe und Entspannung?

Kleine Pausen vom Alltag tun nicht nur den Eltern gut.

Unsere Babysitter nehmen sich Zeit für Ihre lieben Kleinen, damit Sie Zeit für sich haben.

**Elisabeth Lindner**

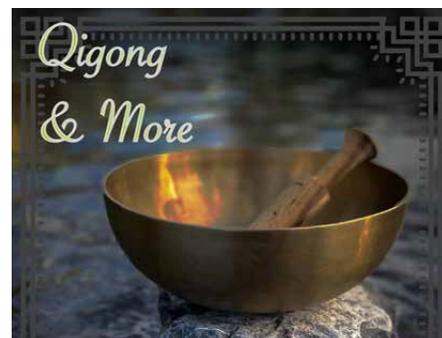
T: 0676/833 733 89  
 frauhollehard-fussach@familie.or.at

**Flohmarkt des Elternvereins:  
 Alles rund um Baby & Kind**  
 T 697-0

- 12.10. mi / 8 bis 12 Uhr  
 Brückenwaage  
**Re-Use-Truck: Kostenlose Sammlung funktionstüchtiger Elektrogeräte**  
 www.umweltv.at
- 20.10. do / 19 Uhr  
 Rathaus (1. Stock, Eingang Außentreppe)  
**Sitzung der Gemeindevertretung**
- 26.10. mi / 20.30 Uhr  
 Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Mittwochskino:  
 Lindenberg: Mach dein Ding**

## Kurse

- mo bis do / 9 oder 10.15 Uhr (1 h/Woche)  
**Englisch für Senioren**  
 Die etwas andere Art, Englisch zu lernen. Abwechslungsreich, unterhaltsam und entspannt in Kleingruppen am VM. Kurse in Hard, Lauterach und Kennelbach. Schnupperstunde gerne möglich!  
 T 0650/9984980  
 marion.metzler@gmx.at  
 www.mortimer-english-hard.at
- 2./9./16./23.10. so / 9 bis 12 Uhr  
**HypnoBirthing von A bis Z**  
 vierwöchiger Kurs  
 T 0660/7669066,  
 Dr. phil. Nadine Bischof  
 www.hypnobirthingvorarlberg.at



- 17.10. mo (Start)  
 Wirkungsraum Hard, Sägenkanal 12  
**Med. Qigong & More**  
 Arbeit mit der Lebensenergie, Bewegung und Atmung bilden eine Einheit, Lunge wird gestärkt. Die Meridiane werden aktiviert, dadurch gibt es einen positiven Effekt auf Gelenke, Sehnen, Muskeln und die gesamte Wirbelsäule.  
 Heidi Feldkircher, T 06601669449,  
 feldkircherheidi@gmail.com

## Kleinanzeigen

- Wir, Lehrer und Sozialarbeiterin, **suchen kl. Haus / Gartenwohnung in Hard zur Miete.** Wir sind zuverlässig, ordentlich und humorvoll sind wir auch. T 0664/2252240 Isabella und Marc
- Handwerklich sehr begabter Pensionist **sucht für sich, seine Frau und seinen kleinen, sehr ruhigen Hund ein Haus oder eine Gartenwohnung in Hard zur Miete.** Angebote gerne telefonisch unter T +43 68181271533

Bildungszentrum Hard

**Klass. Konzert**

Gesang, Horn, Querflöte  
 und Klavier – Ein Abend  
 mit Melodien der Liebe.  
 Bitte melden Sie sich an.  
 Eintritt frei, Spenden erw.  
 So 23.10.2022, 17.00 Uhr  
 Landstr. 36, Tel. 731 34

**LOCKER  
 VOM HOCKER**

ungezwungen, frei,  
 ideenreich, fantasievoll,  
 gemeinsam, kreativ

**Kreativer Hock im  
 Brockenhaus Hard**  
 jeden Dienstag von 14 – 18 Uhr  
 Kirchstraße 17 05574-74544

Veren  
 Sozialsprengel  
 Hard

**WIR KAUFEN  
GRUNDSTÜCKE UND  
GEBÄUDE.**

Persönlich. Diskret.  
Mit Mehrwert-Garantie.  
Ab 300 m<sup>2</sup>.

**ATRIUM®**  
RAUM FÜR IDEEN

Ihr Ansprechpartner: Geschäftsführer Jeannot Fink, T 05574 - 844 44, [www.atrium.at](http://www.atrium.at)

**Jetzt impfen!\***

# MOBILE IMPFSTRASSE SPANNRAHMEN IN DER WIRKE, HARD 29. SEPTEMBER 2022

**MIT\* ANMELDUNG: 15-19 UHR**  
**OHNE ANMELDUNG: 17-19 UHR**

**Vorarlberg  
impft.**

[www.vorarlberg.at/  
vorarlbergimpft](http://www.vorarlberg.at/vorarlbergimpft)

Finanziert aus Mitteln der Kommunalen Impfkampagne

\* Anmeldung unter: <https://impfung.lwz-vorarlberg.at/>  
Ohne Anmeldung muss mit Wartezeiten gerechnet werden!  
Ausweis, eCard und Impfpass nötig | FFP2-Maskenpflicht

**#unservorarlberg**

# MONATSPROGRAMM OKTOBER

**GRAND OPENING  
DES NEUEN  
JUGENDRAUMS**  
06.10./15:00-19:30  
FLURSTRASSE 12

**HARD-  
GROUND**  
DONNERSTAGS &  
FREITAGS  
15:00-19:30

**MITTAGSPAUSE**  
DONNERSTAGS  
12:30-14:00  
IM HG UND IM NEUEN  
JUGENDRAUM  
FLURSTRASSE 12

**HALLOWEENSPECIAL**  
29.10./17.00-21:00  
HARDGROUND

**KINDERPROGRAMM**  
FUTTER FÜR UNSERE BEFIEDERTEN  
FREUNDE  
14.10./14-17:00  
ANKERGASSE 24

**MACHBAR**  
MITTWOCHS  
16:00-18:00  
ANKERGASSE 24

**SPORT & SPASS**  
DIENSTAGS  
16:30-18:30  
SPORTHALLE AM SEE

**WERKSTATT**  
MI+FR  
14:00-18:00  
ANKERGASSE 24

**MOBIL: 0650 862 86 87**

EMAIL: JUGEND@SPRENGEL.AT  
INSTAGRAM: OJA.HARD

**OJA  
HARD**



Flohmarkt in der Alma  
HARD

## SAMSTAGSFLOHMARKT

Samstag, 1. Oktober | 9 – 15 Uhr

**Großes Flohmarktangebot**

&

**Goldener Oktober + Halloween**

(Der Herbst lässt grüßen, Weingläser, Krüge,  
Büchermarkt und Weihnachtszimmer, Spielsachen u.v.m.)

**Nächster Termin:**

Winterflohmarkt

Fr. 4. November 9:00 – 17:00 Uhr

Sa. 5. November 9:00 – 15:00 Uhr

Mail: flohmarkt@flohmarktinderalma.at | Telefon: 0664 2341330

Adresse: Rheinstraße 1, 6971 Hard | www.flohmarktinderalma.at

## KOMM ZU DEN HAIEN!



[www.ehc-hard.at](http://www.ehc-hard.at)

### DU MÖCHTEST EISHOCKEY AUSPROBIEREN?

Dann bist Du **jeweils samstags ab 29. Okt. - 09:30 Uhr**  
beim „Freien Eishockey“ des EHC Hard genau richtig!

**Kinder ab 4 Jahren** (auch Anfänger), Jugendliche sowie  
deren Eltern sind herzlich willkommen.

Detaillierte **Trainingszeiten**, erfährst Du über unsere  
Website [www.ehc-hard.at/nachwuchs](http://www.ehc-hard.at/nachwuchs)

**Um Dich anzumelden**, bitte **eine Mail** mit Deinen  
Kontaktdaten an [office@ehc-hard.at](mailto:office@ehc-hard.at)

**Wir freuen uns auf Dich!**



**Startet gemeinsam mit uns wieder durch!**

Am Freitag, 7. Oktober um 16 Uhr laden wir herzlich  
zur Fahrzeugsegnung ein!



**KINDER KIRCHE**

Kommt mit eurem fahrbaren  
Untersatz, wie Laufrad, Scooter,  
Fahrrad oder ähnlichem in  
unserer Pfarrkirche vorbei und  
feiert mit!

Wir freuen uns auf Euch!  
Das Team der Kinderkirche

SA 01.10 20.30 MUSIK

## Matija Support: Brendan Adams

Bei dem Alternative-Pop-Trio aus München Matija ist vom Moshpit bis zum kontemplativen pianissimo-Moment alles möglich: Sie gehen auf der Bühne Risiken ein, geben sich dem Moment hin und kreieren so jedes Mal ihre eigene Welt, die das Publikum in ihren Bann zieht und begeistert.

MI 05.10 20.00 EIGENART

## kultur.bar.kammgarn Gin-Tasting mit Franz von Durst

Diesen Monat veranstalten wir ein Gin-Tasting mit Franz von Durst. Die Kulturbar ist auch ohne Teilnahme am Gin-Tasting, wie gewohnt, für alle ab 20 Uhr geöffnet.

DO 06.10 20.30 KABARETT

## Philipp Weber Künstliche Idioten

Was bringt uns die Digitalisierung wirklich? Verlernen wir jetzt das aufrechte Gehen dank dem ständigen Aufs-Smartphone-Geschaue? Können wir bald zum Mars fliegen? Sind wir noch Menschen oder bereits träumende Roboter? Wie viel Digitalisierung der Mensch verträgt, welche Paradoxen diese mit sich bringt und ob diese wirklich Freiheit schafft, verrät Philipp Weber in seinem neuen Programm.



SA 08.10 20.30 THEATER

## Miles oder die Pendeluhr aus Montreux

Stimmungsvolle, groteske Erzählung vom bekannten schwedischen Krimiautor Henning Mankell. Begleitet von der Musik von Miles Davis, einem der einflussreichsten, innovativsten Jazzmusiker des zwanzigsten Jahrhunderts. Es spielt das Jazztrio Daniel Huber, Herwig Hammer und Martin Grabher.

SA 15.10 20.30 MUSIK

## Alex Sutter

*Alices Garden of Music* – so heißt sowohl dieses spannende musikalische Projekt als auch dessen neues Mini-Album. Dieses ist bei einem Livestream entstanden und beinhaltet alte und neue Songs. Die Texte der Lieder behandeln Themen rund um zwischenmenschliche Beziehungen, Alltagsschichten, Erlebtes und Erzähltes. Die musikalische Reise führt von Reggae bis Rock, von Funk bis Soul, gespickt mit emotionalen Soli und einer rauchigen Stimme.

SO 16.10 15.00 KINDER

## Theatro Piccolo Galoppala

*Galoppala* ist ein Stück, in dem es um die Entdeckung der eigenen Geschwindigkeit geht. Das Stück ist für kleine Hasen nachvollziehbar, lustig und spannend. Es bleibt aber auch für ältere Hasen interessant und unterhaltsam. Spannend, am erhöhten Puls der Zeit und mit viel Humor erzähltes Puppen- und Schauspiel mit viel rasanter Live-musik!

DO 20.10 20.30 KABARETT

## Eva Eiselt Wenn Schubladen denken könnten

Das Leben ist eine riesengroße Schrankwand und seien wir ehrlich: Wer in Schubladen denkt, hat schnell ein Brett vor dem Kopf. Und wieso auch nicht? Wenn alle immer und überall auf ihre Smartphones starren, ist Holz zumindest haptisch eine Erweiterung des Horizonts. Eva Eiselt findet: Es ist Zeit für den Tag der offenen Schublade und krepelt unseren handelsüblichen Laden einfach mal auf links.

FR 21.10 20.30 MUSIK

## Nacht der Gitarren

Vier der weltbesten Gitarrist:innen versammeln sich für eine Festivaltour und geben ihre neuesten Originalkompositionen sowie Coverversionen zum Besten. Zu jeder Tour präsentiert *Nacht der Gitarren* eine neue Riege von Gitarren-Koryphäen, um diesen sehr speziellen Abend mit Solo-, Duett- und Quartettauftritten zu gestalten und die Virtuosität und Vielfalt innerhalb der Akustikgitarrenwelt herauszustellen.

MI 26.10 20.30 FILM

## Mittwochskino Lindenberg: Mach dein Ding

Der Film erzählt die Geschichte eines Jungen aus der westfälischen Provinz, der eigentlich nie eine Chance hatte, und sie doch ergriffen hat – um Deutschlands erfolgreichster Rockstar zu werden. Eine Musik-Biographie über das Leben des legendären Rockmusikers Udo Lindenberg.

FR 28.10 20.30 MUSIK

## Frank Out! Special Guest: Napoleon Murphy Brock

Frank Out! stehen für ein Feuerwerk aus Zappa-Klassikern, treibenden Rocknummern und wilden Jazz-Improvisationen. Doch wer ist Napoleon Murphy Brock? Eine Frage, die Zappaisten mit Leichtigkeit beantworten können. Der in San José geborene und ansässige Sänger, Saxophonist und Flötist hat in den 70er Jahren mit seiner Stimme und Bühnenperformance maßgeblich zu Sound und Präsentation von Zappas Band beigetragen.

SA 29.10 20.30 MUSIK

## Ida Nielsen & The Funkbots

Ida Niensens Leben wurde auf den Kopf gestellt, als die Musiklegende Prince sie im August 2010 entdeckte und sie von heute auf morgen fester Bestandteil seiner Bands *The New Power Generation* und *3rdeyegirl* wurde. Nach seinem Tod 2016 feilte Ida erfolgreich an ihrer Solokarriere und tourt seither mit ihrer Band *The Funkbots* ununterbrochen durch die Welt. Sie liefern eine energiegeladene Funk-Show mit guten Vibes, Grooves und subtilem Sound. Man spürt die Gegenwart ihres ehemaligen Arbeitgebers und Lehrers Prince.



+43 5574 82731  
reservation@kammgarn.at  
www.kammgarn.at

Bücherei am Dorfbach



**Frida Frosch  
präsentiert  
Geschichten in 2 Sprachen**

**14. Oktober 2022  
18. November 2022  
16. Dezember 2022  
jeweils um 16 Uhr**



für Kinder ab 4 Jahren  
in Begleitung eines Erwachsenen

Es gelten die aktuellen  
Coronabestimmungen

Eine Zusammenarbeit von der Bücherei  
am Dorfbach und der Abteilung  
Integration der Marktgemeinde Hard

**HARD**  
AM BODENSEE

ELTERNVEREIN  
HARD

**FLOHMARKT**  
*Alles rund um Baby & Kind*

**8. Oktober 2022 von 9 bis 12 Uhr  
Pfarrzentrum Hard**

Herbst- und Winterbekleidung  
Umstandsmode  
Baby- und Kleinkinderzubehör  
Spielsachen, Bücher, DVD's ...  
Kinderwagen, Fahrzeuge, (Lauf-) Räder,  
Kikis und vieles mehr!



Infos über den Ablauf und Verkauf unter:  
[www.gummibaerles-flohmark.at](http://www.gummibaerles-flohmark.at)




Ein großes Danke an  
unsere Unterstützer:

**iloweb**  
web more & more

**PFARRE  
HARD**



**Alpintour Öhrlikopf/CH (2.193 m)**

1.10. sa / 6 Uhr

Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpla o.n.V

Gehzeit: 8 h, 1.200 Hm

Anmeldung bis 28.9.:

Wolfgang Illmer,

T 0664/5191756 oder w.illmer@a1.net

Schwägalp - Nasenlöcher-Route - Gipfelrast - Rossegg  
- Blauschnee-Lücke - Berggasthaus Tierwies - Musfallen-  
Route - Schwägalp

**Wanderung Bezau**

9.10. so / 9 Uhr

Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpla

Gehzeit: 3,5 h, 350 Hm

Gerhard Paterno, T 0664/73054437

Seilbahn Bezau - Rimsgrund - Kriegergedächtniskapelle  
am „Ölberg“ - Ausgangspunkt

**Alpintour Blasenka**

16.10. so / 8 Uhr

Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpla

Gehzeit: 4,5 h, 650 Hm

Peter Lasselsberger, T 05578/74032 oder

peter.lasselsberger@gmail.com

Aufstieg über dieselbe Route wie zum Zafern Horn - Zafera  
Maisäß - Bären Alpe - Gipfel

**Kegeln**

21.10. fr / 19 Uhr

ATSV Freizeitzentrum

Dauer: ca. 2 h

Anton Schobel, T 0650/7244903

Bitte Turnschuhe für die Kegelbahn mitnehmen.

**Törggelen**

22.10. sa / 18 Uhr

Pfarrzentrum

Anmeldung bis 7.10.:

Anton Schobel, T 0650/7244903

Gemütlicher Abend mit Brettjause, Getränken, Kuchen  
und Kaffee. Freunde und Gäste sind recht herzlich will-  
kommen.

**Wanderung Bujler-Gräbis/CH (1.251 m)**

26.10. mi / 9 Uhr

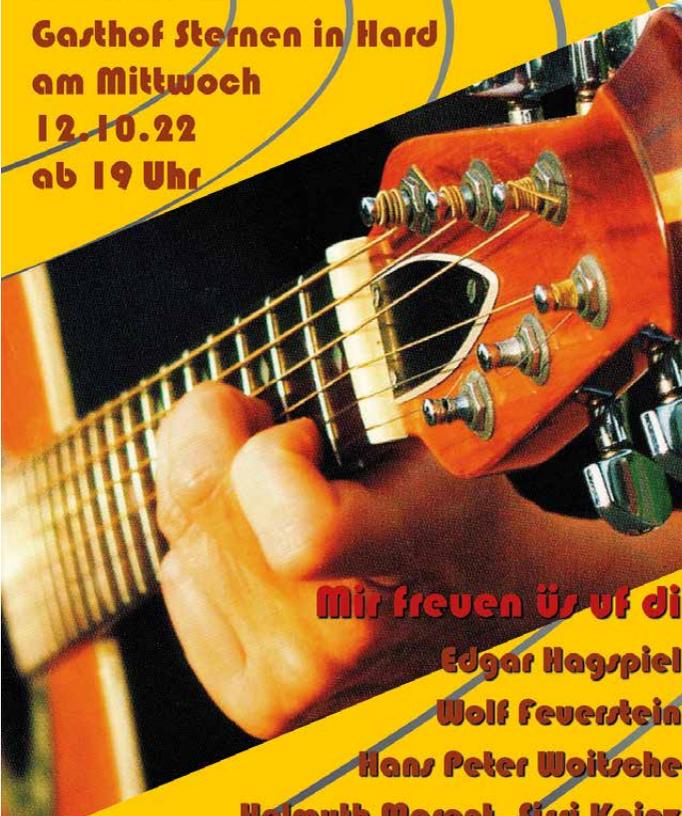
Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpla

Gehzeit: 4 h, 550 Hm

Elisabeth Lasselsberger, T 05578/74032

Bühler - Gäbris - Höchi Buechi - Ausgangspunkt

**Kumm, mir singond  
mitanand !**  
**Gasthof Sternen in Hard  
am Mittwoch  
12.10.22  
ab 19 Uhr**



**Mir freuen üs uf di**  
**Edgar Hagspiel**  
**Wolf Feuerstein**  
**Hans Peter Woitsche**  
**Helmuth Marent, Sissi Kainz**

## EINLADUNG



### DIE ZUKUNFT DES KONSUMS

Leben und Arbeiten in unsicheren Zeiten.

Hoffnung und Angst prägen die Menschen mehr denn je. Wir können nur positive Stimmungen erzeugen, wenn wir sowohl ihre vernünftigen Motive ansprechen, aber auch ihre Herzen zu gewinnen versuchen: Träume, Sehnsüchte, Wünsche. Tiefgreifende Krisen sind auch eine gute Möglichkeit, unser Leben neu zu arrangieren und uns zu besinnen auf wesentliche Werte.

Dr. DAVID BOSSHART

Philosoph, Futurist, Retail & Consumer  
Analyst, Autor, globaler & lokaler  
Redner, Executive Advisor



12. OKTOBER 2022

19:00 UHR

CUBUS WOLFURT

FREIER EINTRITT

Anmeldungen bis 08. Oktober unter [region@hofsteig.com](mailto:region@hofsteig.com)



 Verein  
Sozialsprengel  
Hard



**Leben ist Bewegung  
Bewegung ist Leben**  
**Wohlbefinden  
Gedächtnstraining  
Gymnastik im Sitzen  
humorvolles Zusammensein  
Gespräche**



**Die Bewegungsgruppe trifft  
sich jeden Mittwoch von  
14:30 bis 15:30 Uhr  
im Sozialsprengel Hard**

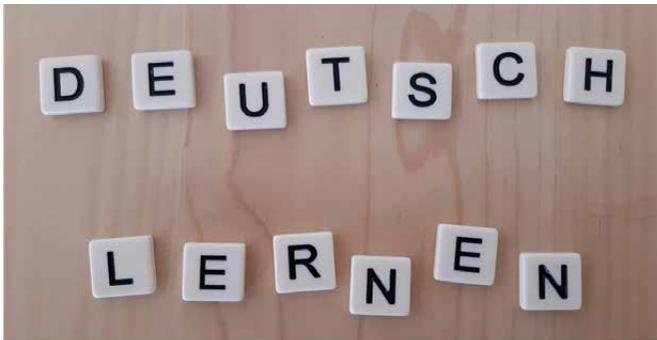
*Machen Sie bei unserer aktiven  
Bewegungsgruppe mit!  
Gerne holen wir Sie auch von zu  
Hause ab.*



*Sissi Kainz und das Team der  
Tagesbetreuung*

Verein Sozialsprengel Hard  
Informationen unter 05574-74544

Ankergasse 24, 6971 Hard 05574-74544 [altenarbeit@sprengel.at](mailto:altenarbeit@sprengel.at) [www.sprengel.at](http://www.sprengel.at)



Die Marktgemeinde Hard veranstaltet immer wieder Deutschkurse für Anfänger\*innen und leicht Fortgeschrittene, sowie Deutschtrainings für Fortgeschrittene.

**Sie haben Interesse?**  
**Dann melden Sie sich bei:**

Jaqueline Mariacher  
 Integration  
 Marktgemeinde Hard, Zimmer 19  
 05574/697 236  
[integration@hard.at](mailto:integration@hard.at)

**HARD**

## V SENIORENBUND

Ortsgruppe Hard

### Radausfahrten

5./12./19.10. mi / 14 Uhr

Treffpunkt: Brückenwaage

Info: Wilfried Bilgeri, T 0670/4062108  
oder wilfried.bilgeri@gmx.at

Aktuelle Infos im Schaukasten bei der  
Brückenwaage.

### Kässpätzlepartie mit Musik im

**Gasthaus „Sonne“ in**

**Alberschwende-Müselbach**

7.10. fr / 11 Uhr

Treffpunkt: Kirchplatz

Kosten: EUR 37,-

Anmeldung (unbedingt erforderlich):

Hugo Rogginer, T 0650/6970012,  
rogginer.hugo@cable.vol.at

Im Betrag von 37 Euro enthalten sind  
die Busfahrt, Kässpätzle und Musik.  
Die Einzahlung des Betrages ist gleich-  
zeitig die Anmeldung. Die Teilnehmer-  
zahl ist begrenzt.

### Gemütlicher Hock

Restaurant Gusto

13.10. do / 18 Uhr

Jede(r) ist herzlich willkommen!

### 3-Tages-Fahrt nach Südtirol mit Dolomitenrundfahrt und Törggelpartie

24. bis 26.10.

Kosten: EUR 299,- im DZ (EZ-Aufpreis  
EUR 34,-; Stornoschutz: EUR 18,-)

Anmeldung: RiGel Reisen (ehemals

Beate & Werner Reisen),

T 05513/30006, info@rigelreisen.at

Infos: Hugo Rogginer,

T 0650/6970012,

rogginer.hugo@cable.vol.at

Bei der Dolomitenrundfahrt am 2. Tag  
fahren wir an den Misurinasee mit Blick  
auf die Auronzohütte und die 3 Zinnen  
zum Falzaregopass und durch das  
Grödnertal nach Villanders. Anschlie-  
ßend Törggelen am Pschnickerhof  
mit Musik und Gaudi mit Luis aus dem  
Sarntal. In der Stadt Klausen im Eisack-  
tal haben wir unser heimeliges Hotel.  
Reiseleitung: Obmann Hugo Rogginer.

### Schlachtpartie

7.11. mo / 12 Uhr

Gasthaus Sternen

Den unten abgebildeten Anmelde-  
abschnitt bitte ausgefüllt bis 31. Okto-  
ber bei Andrea Frieb, Seestraße 12b  
in den Briefkasten einwerfen! Das ist  
automatisch die Anmeldung.

### Anmeldeabschnitt und Speisekarte für die Schlachtpartie am Montag, 7. November, ab 12 Uhr im Gasthaus „Sternen“ in Hard, Landstraße 49

Vor- und Zuname: .....

Wieviele Personen melden sich zur Schlachtpartie an: .....

Speisenwahl (bitte unten ankreuzen ☒)

1 2

- Kleines Kesselfleisch mit Sauerkraut und Knödel ..... EUR 10,60
- Kleiner Schweinebraten mit Reis und Salat ..... EUR 11,40
- Kleines Wiener Schnitzel mit Pommes und Salat ..... EUR 11,70
- Blut- und Leberwurst mit Sauerkraut und Knödel ..... EUR 14,10
- Blutwurst mit Sauerkraut und Salzkartoffeln ..... EUR 10,60

**Abschnitt als Anmeldung und Bestellung bitte bis spätestens  
Montag, 31. Oktober, AUSGEFÜLLT bei Andrea Frieb in der  
Seestraße 12b in den Briefkasten einwerfen!  
Infos: Andrea Frieb, T 0699/11601102, oder beim Kassier**



**Gemütlicher Pensionistenhock**  
6./13./20./27.10. do / 14 bis 16 Uhr  
ATSV-Freizeitzentrum  
Infos: Obfrau Evelyne Woinesich,  
T 0664/1105642

### Schlachtpartie

15.10. sa / 11.30 Uhr

Stögi's Restaurant

Anmeldung:

Obfrau Evelyne Woinesich,  
T 0664/1105642



### Besuch der Benrele Genuss GmbH in Alberschwende

13.10. do / 13.30 Uhr

Treffpunkt: Pfarrzentrum Hard

Anmeldung bis 10.10.:

Seeapotheke, T 72553

Im Schauraum des Unternehmens  
wird allerlei Wissenswertes über die  
Schnapsbrennerei, die Imkerei, usw.  
vermittelt. Eine kleine Degustation  
gehört natürlich auch dazu.



### Seniorenhock des Seniorenring Hard

4.10. di / 14.30 Uhr

Grüner Baum

Infos: Christine Brun,  
T 0664/6105066



### Gemeinsamer Mittagstisch für ältere Menschen

4.10. di / 12 Uhr

China-Restaurant Phönix

Verein Sozialsprengel Hard  
T 74544  
mittagstisch@sprengel.at



## Service

## Apotheken Bereitschaftsdienst

1.10. sa	Heilquell-A., Schwarzach <sup>1</sup>
2.10. so	Am Montfortpl., Lauterach <sup>1</sup>
3.10. mo	Stadt-A., Bregenz <sup>1</sup>
3.10. mo	See-A., Hard <sup>2</sup>
4.10. di	Hofsteig-A., Wolfurt <sup>1</sup>
4.10. di	Rhein-A., Höchst <sup>1</sup>
5.10. mi	Bahnhof-A., Bregenz <sup>1</sup>
6.10. do	Brücken-A., Bregenz <sup>1</sup>
7.10. fr	St. Gebhard-A., Bregenz <sup>1</sup>
8.10. sa	Löwen-A., Bregenz <sup>1</sup>
8.10. sa	Lotos-A., Hard <sup>2</sup>
9.10. so	See-A., Hard <sup>1</sup>
10.10. mo	Lotos-A., Hard <sup>1</sup>
11.10. di	Heilquell-A., Schwarzach <sup>1</sup>
12.10. mi	Am Montfortpl., Lauterach <sup>1</sup>
13.10. do	Stadt-A., Bregenz <sup>1</sup>
13.10. do	See-A., Hard <sup>2</sup>
14.10. fr	Hofsteig-A., Wolfurt <sup>1</sup>
14.10. fr	Rhein-A., Höchst <sup>1</sup>
15.10. sa	Bahnhof-A., Bregenz <sup>1</sup>
16.10. so	Brücken-A., Bregenz <sup>1</sup>
17.10. mo	St. Gebhard-A., Bregenz <sup>1</sup>
18.10. di	Löwen-A., Bregenz <sup>1</sup>
18.10. di	Lotos-A., Hard <sup>2</sup>
19.10. mi	See-A., Hard <sup>1</sup>
20.10. do	Lotos-A., Hard <sup>1</sup>
21.10. fr	Heilquell-A., Schwarzach <sup>1</sup>
22.10. sa	Am Montfortpl., Lauterach <sup>1</sup>
23.10. so	Stadt-A., Bregenz <sup>1</sup>
23.10. so	See-A., Hard <sup>2</sup>
24.10. mo	Hofsteig-A., Wolfurt <sup>1</sup>
24.10. mo	Rhein-A., Höchst <sup>1</sup>
25.10. di	Bahnhof-A., Bregenz <sup>1</sup>
26.10. mi	Brücken-A., Bregenz <sup>1</sup>
27.10. do	St. Gebhard-A., Bregenz <sup>1</sup>
28.10. fr	Löwen-A., Bregenz <sup>1</sup>
29.10. sa	See-A., Hard <sup>1</sup>
30.10. so	Lotos-A., Hard <sup>1</sup>
31.10. mo	Heilquell-A., Schwarzach <sup>1</sup>

<sup>1</sup> **Dienst:** von 8 bis 8 Uhr nächster Tag

<sup>2</sup> **Zusatzdienst:** an Werktagen von 18 bis 19.30 Uhr, an Samstagen von 17 bis 19 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 10 bis 12 Uhr und von 17 bis 19 Uhr

- Lotos-Apotheke, Hard, T 62570
- See-Apotheke, Hard, T 72553
- Rhein-Apotheke, Höchst, T 05578/75391
- Hofsteig-Apotheke, Wolfurt, T 74344
- Apotheke „Am Montfortplatz“, Lauterach, T 74144
- Heilquell-Apotheke, Schwarzach, T 05572/58870
- St. Gebhard-Apotheke, Bregenz, T 71798
- Brücken-Apotheke, Bregenz, T 77800
- Bahnhof-Apotheke, Bregenz, T 42942
- Löwen-Apotheke, Bregenz, T 42040
- Stadt-Apotheke, Bregenz, T 42102

## Notdienst der praktischen Ärzte

Unter der Bereitschafts-Nummer T 141 werden Sie an allen Tagen direkt mit dem diensthabenden Arzt verbunden.

## Rathaus Hard

Parteienverkehr/Auskünfte:

mo/di/mi/do 8 bis 12 Uhr

di 14 bis 18 Uhr

fr 8 bis 13 Uhr

Die Infostelle ist zusätzlich an den Nachmittagen mo/mi/do von 14 bis 17 Uhr geöffnet.

T 697-0, hard@hard.at

## Bauhof (Hafenstr. 29)

mo bis do 7 bis 12 Uhr / 13.15 bis 17 Uhr

fr 7 bis 12 Uhr

T 697-300, bauhof@hard.at

## Müllabgabe (Kleinmengen) im Recyclinghof (Hafenstr. 29)

Grünmüll, Weiß- und Buntglas, Metallverpackungen, Öli, Gelber Sack, Altkleider, **kein** Rest- oder Sperrmüll!

mo bis do 7 bis 12 Uhr / 13.15 bis 17 Uhr

fr 7 bis 12 Uhr

sa 13 bis 16 Uhr (ab 9. April)

Abgabe mo bis fr zu Fuß oder mit dem Fahrrad, am sa auch mit Pkw

T 697-300, bauhof@hard.at

## Bürgermeister-Sprechstunde

Termine beim Bürgermeister jederzeit nach Vereinbarung

Rathaus, Büro des Bürgermeisters

Terminvereinbarung:

Sekretariat des Bürgermeisters

T 697-277, buergermeister@hard.at

## Rechtsberatung

3.10. mo / 18 bis 19 Uhr

17.10. mo / 18 bis 19 Uhr

Rathaus (1. Stock, Eingang: Außentreppe)

## Sprechtag der Wohnungsreferentin

5.10. mi / 18.30 Uhr

Rathaus (1. Stock, Eingang: Außentreppe)

nur nach vorheriger Anmeldung (frühestens 1 Woche vor dem Sprechtag) unter

T 697-238

## Energieberatung

Sie können sich über den Rückrufservice des Energieinstituts anmelden und eine Energiesprechstunde bei Ihnen

zu Hause anfordern. Die Kosten für die Sprechstunde werden von der Gemeinde Hard übernommen.

Infos/tel. Anmeldung:  
Energieinstitut Vorarlberg,

T 05572/31202-112

(mo bis fr 8.30 bis 12 Uhr)

www.energieinstitut.at/energieberatung

## Frau Holle Babysittervermittlung

Elisabeth Lindner

T 0676/83373389

frauhollehard@familie.or.at

## Elternberatung

jeden mi / 8.30 bis 11 Uhr

Ankergasse 21

Brigitte Bohle, T 0664/2393190

## Abfuhrtermine

## ■ Restmüll/Gelber Sack/Biomüll

3.10. mo Gelber Sack + Biomüll

10.10. mo Rest- + Biomüll

17.10. mo Gelber Sack + Biomüll

24.10. mo Rest- + Biomüll

31.10. mo Gelber Sack + Biomüll

## ■ Altpapier

6.10. do Zone A: Container

Zone B: Tonne + Container

13.10. do Zone C: Container

Zone D: Tonne + Container

20.10. do Zone A: Tonne + Container

Zone B: Container

28.10. fr Zone C: Tonne + Container

Zone D: Container

## Wichtige Telefonnummern

■ Feuerwehr \_\_\_\_\_ 122

■ Polizei \_\_\_\_\_ 133

■ Rettung \_\_\_\_\_ 144

■ Polizeiinspektion Hard \_ 059133/8125-100

■ Gemeindepolizei \_\_\_\_\_ 697-133

■ Gemeindeamt \_\_\_\_\_ 697-0

■ Wasser/Kanal Bereitschaftsdienst der

Gemeinde Hard (24h) \_\_ 0676/88697250

■ Bauhof \_\_\_\_\_ 697-300

■ Krankenpflegeverein \_\_\_\_\_ 72807

■ Verein Sozialsprengel \_\_\_\_\_ 74544

■ Gesundheitshotline \_\_\_\_\_ 1450

**hard** 10/22  
Redaktionsschluss  
12.10., 12.00 Uhr



## Wir gratulieren herzlich!

Die Marktgemeinde Hard mit Bürgermeister Martin Staudinger gratuliert den Jubilaren und Jubelpaaren in unserer Gemeinde recht herzlich!

### Geburtstagsjubiläen

**Ing. Heinrich Ludwig Bereuter,**  
90. Geburtstag, September 2022

**Hubert Dürr,**  
90. Geburtstag, September 2022

### Hochzeitsjubiläen

**Brunhilde & Walter Nagel,**  
Goldene Hochzeit, September 2022

**Barbara & Bernd Jakob Füssinger,**  
Goldene Hochzeit, September 2022

**Gabriele & Siegfried Drechsel,**  
Goldene Hochzeit, September 2022

**Irene & Anton Valentin Leiler,**  
Diamantene Hochzeit, September 2022

**Rosina Katharina &  
Ing. Armin Josef Uecker,**  
Diamantene Hochzeit, September 2022

**Gabriella Erzsébet &  
Miklós László Horváth,**.....  
Gnaden-Hochzeit, September 2022

### Wir trauern um

**Markus Buchholz  
Dipl.-Ing. Günther Adolf Längle  
Bruno Bachmann  
Franz Rudolf Hummel  
Maria Gertrud Margaretha Schmid  
Ing. Ernst Winsauer  
Maria Martha Wiedenbauer  
Helmut Schertler  
Engelbert Mayrhofer**



## CASE MANAGEMENT Verein Sozialsprengel Hard

Sie haben Fragen zu den Möglichkeiten für Senior\*innen in Hard?

Sie möchten sich über die Organisation und Finanzierung von Betreuung und Pflege informieren?

Sie interessieren sich für Betreutes Wohnen, einen Platz in der Wohngemeinschaft oder einen Pflegeheimplatz?

Gerne können Sie sich mit diesen und weiteren Fragen an das Case Management Hard wenden. Wir beraten Sie präventiv oder bei Veränderung einer bestehenden Situation. Die Beratungen sind vertraulich, kostenlos und können bei Ihnen Zuhause oder im Verein Sozialsprengel Hard stattfinden.



Sabrina Mathis und Ulrike Kremmel freuen sich auf Ihren Kontakt. Bitte vereinbaren Sie einen Gesprächstermin. Sie erreichen uns unter:

 **Verein  
Sozialsprengel  
Hard**

**Verein Sozialsprengel Hard  
Case Management**

Ankergasse 24, 6971 Hard  
T: 05574/74544

M: [casemanagement@sprengel.at](mailto:casemanagement@sprengel.at)

# frauen café hard

Sa  
22.10.

## Kreativ in den Herbst

9.30 — 11.30 Uhr  
Sozialsprengel Hard  
Ankergasse 24

Jaqueline Mariacher 05574 697-236  
Gabriele Meusbürger 05574 74544  
Comelia Reibnegger 05574 74544

Bitte bring etwas für das Buffet mit.  
Alle sind willkommen, ohne Anmeldung.  
**Wir freuen uns auf dich!**

Hard | Dachgeschoss im Spannrahmen

# 1.200m<sup>2</sup> büro

**INFOS ZUR  
VERMIETUNG**  
K. RATZ  
+43 5574 6888 2021  
k.ratz@ir-gruppe.com



Beispiel Raumnutzungskonzept

## **Vermietung einer repräsentativen Gewerbefläche im Dachgeschoss**

- Großraumbüro für 70-80 Arbeitsplätze
- 50 Tiefgaragenplätze
- Ausbaukonzept vorhanden
- zum Selbstausbau



Raiffeisenbank  
Bodensee-Leiblachtal



# REDEN WIR ÜBERS LEBEN.

ES LOHNT SICH, HEUTE AN MORGEN ZU DENKEN. MIT  
DER NACHHALTIGEN VORSORGE VON RAIFFEISEN.  
JETZT MIT 50 EURO REGIONALGUTSCHEIN GESCHENKT.

**WIR** MACHT'S MÖGLICH.

50 €  
GESCHENKT\*

\* Eröffnung eines Raiffeisen-Fondssparplans mit mind. 75 Euro/Monat und Einmalzahlung von mind. 5.000 Euro oder einer Einmalzahlung von mind. 20.000 Euro in Fonds oder Zertifikate von Raiffeisen oder Meine Raiffeisen FondsPension mit mind. 75 Euro/Monat oder Meine Raiffeisen FondsPension mit Einmalzahlung von mind. 20.000 Euro.

Werbung. Sie wurde nicht unter Einhaltung der Rechtsvorschriften zur Förderung der Unabhängigkeit von Finanzanalysen erstellt und unterliegt nicht dem Verbot des Handels im Anschluss an die Verbreitung von Finanzanalysen. Hierbei handelt es sich um einen Querverkauf. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Informationsblatt, welches bei Ihrem/Ihrer Wertpapierberater:in erhältlich ist. **Risikohinweis:** Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass Veranlagungen in Wertpapiere, die im Rahmen dieser Aktion sowohl beim Fondssparen als auch beim „Meine Raiffeisen FondsPension“ erfolgen, dem Risiko von Kursschwankungen bzw. Kursverlusten ausgesetzt sind. Auch bei Einhaltung der empfohlenen Behaltdauer können Kapitalverluste oder der Totalverlust nicht ausgeschlossen werden. Die Auszahlung hängt von Marktentwicklungen ab, Kapitalverluste sind möglich. Das Veranlagungsrisiko trägt der/die Versicherungsnehmer:in bzw. Investor:in. Die veröffentlichten Prospekte bzw. die Informationen für Anleger:innen gemäß § 21 AIFMG sowie die Kund:inneninformationsdokumente (Wesentliche Anleger:inneninformationen) der Fonds der Raiffeisen Kapitalanlage GmbH stehen unter [rom.at](http://rom.at) in deutscher Sprache zur Verfügung. Das entsprechende Basisinformationsblatt „Meine Raiffeisen FondsPension“ und das Produktinformationsblatt mit detaillierten Informationen finden Sie unter [raiffeisen-versicherung.at](http://raiffeisen-versicherung.at). Hinweis für Anleger:innen mit anderer Heimatwährung als der Wertpapierwährung: Wir weisen darauf hin, dass die Rendite infolge von Währungsschwankungen steigen oder fallen kann. Die angeführten Informationen sind unverbindlich und ersetzen kein Beratungsgespräch. Sie dienen ausschließlich Informationszwecken und stellen weder ein Angebot noch eine Kauf- oder Verkaufsempfehlung noch eine Anlageanalyse bzw. Finanzanalyse dar. Die steuerliche Behandlung hängt von den persönlichen Verhältnissen des Kunden ab und kann künftigen Änderungen unterworfen sein. Die Verbreitung dieser Marketingmitteilung sowie der Vertrieb bzw. der Erwerb der darin beschriebenen Produkte können in bestimmten Rechtsordnungen beschränkt oder gänzlich verboten sein. Personen, die einer solchen Rechtsordnung unterliegen, haben sich über solche Beschränkungen und Verbote eigenverantwortlich zu informieren und diese einzuhalten. Die hier enthaltenen Informationen sind nicht an Personen in Ländern gerichtet, in denen die Verteilung solcher Informationen rechtswidrig wäre. Es wird **keinerlei Haftung** für die Aktualität, Richtigkeit und Vollständigkeit der angegebenen Daten übernommen. Informieren Sie sich vor dem Erwerb von Wertpapieren über die damit verbundenen Chancen und Risiken bei Ihrem/Ihrer Wertpapierberater:in. Der Bonus ist nicht gesondert erwerbbar. Eine Kombination mit weiteren Gutscheinen von Raiffeisen sowie eine Mehrfachverwendung der Gutscheine sind nicht zulässig. Es besteht kein Rechtsanspruch auf die Gutscheineleistung. Gestaltung: Raiffeisen Landesbank Vorarlberg mit Revisionsverband eGen, PR und Werbung. Aktion gültig bis 31.12.2022. Stand: 09.2022. Druckfehler vorbehalten.

[raiba.at/vorsorge](http://raiba.at/vorsorge)

Zugestellt durch Pedalpiraten



FSC C109901  
Das Zeichen für  
verantwortungsvolle  
Waldwirtschaft

**H A R D**  
A M B O D E N S E E

Impressum

Erscheinungsort 6971 Hard Medieninhaber und Herausgeber Marktgemeinde Hard, Marktstr. 18, 6971 Hard Redaktion Frank Angerer Umsetzung Frank Angerer Druck Hecht Druck Hard Auflage 6.650 Stück Erscheinungsweise monatlich Papier GardaPat 11 100g

[www.facebook.com/marktgemeinde.hard](http://www.facebook.com/marktgemeinde.hard)



[www.instagram.com/hard\\_am\\_bodensee/](http://www.instagram.com/hard_am_bodensee/)



**Klimaneutral**

Druckprodukt

ClimatePartner.com/11473-2104-1001

